

LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Prix 5 cents

Série C. Vol. VI, No. 32

Vendredi le 6 octobre 1961

Editeur: "Le Peuple Enr."

Causerie de Mlle Carol Lane

Mme Donat Morin, présidente du Cercle des Fermières de Montmagny fait part que Mlle Carol Lane, touriste canadienne par excellence, sera la conférencière invitée à la réunion du mardi le 10 octobre.

Mlle Lane, à titre de conseillère des touristes canadiennes de la Shell Oil Company of Canada, Limited, parcourt des milliers de milles par tout le pays chaque année à l'affût d'idées et de suggestions nouvelles destinées à rendre les voyages d'agrément



en automobile plus confortables et plus profitables pour toute la famille.

Dans sa causerie intitulée "Le Tourisme peut être un Jeu d'Enfant", Mlle Lane explique sa méthode d'élaborer les projets de voyage, d'établir le budget et d'accommoder les enfants de manière à ce que les vacances prises en famille deviennent une aventure des plus agréables. Il faut signaler la démonstration qu'elle fait sur la façon de se constituer une garde-robe de voyage attrayante et pratique et la façon de la ranger toute entière, sans la froisser, dans une valise de 24". La garde-robe que propose Carol Lane aux touristes canadiennes permet de voyager confortablement dans des vêtements à la page et de mise toujours impeccable.

Mlle Lane parlera des trophées Carol Lane de la sécurité routière décernés par le Conseil canadien de la sécurité routière sous l'égide de la Compagnie Shell. Ces trophées sont décernés (suite à la page 5)

Un nouvel essor

A. Bélanger achète Defrostomatic

Monsieur Donat Pâquet, ing. p., président de la Compagnie A. Bélanger annonce que sa firme vient de prendre le contrôle de la compagnie Defrostomatic Co. Limited de Granby.

La transaction s'est faite sur la base de l'achat par Bélanger de toutes les actions de Defrostomatic. Julien Racine et ses cousins de Granby qui étaient propriétaires de cette firme ont reçu une somme d'argent et des actions de Bélanger en échange de leur avoir.

La Compagnie A. Bélanger Limitée de Montmagny est devenue propriété à l'automne 1960 de Corporation d'Expansion Financière. C'était le premier pas que faisait cette institution financière vers la participation directe dans une entreprise industrielle, son intervention s'étant limitée jusque là à aider au financement d'entreprises industrielles et commerciales. Du contrôle familial, Bélanger est donc passé au domaine public. Déjà elle compte de nombreux actionnaires dans la Province. Plus des trois quarts de ses employés y ont investi spontanément. Avant longtemps, ses actions seront inscrites à la Bourse.

La Corporation d'Expansion Financière est dirigée par son vice-président exécutif, Jacques Melancon. La liste de ses officiers comprend des noms d'hommes d'affaires aussi connus que MM. Maurice Forget, président; Fridolin Simard, vice-président; Albert Boulet, vice-président;

Suite à la page 5



M. P. Normandeau

M. Julien Racine



M. Louis O. Roy, Maire de Montmagny souhaite la bienvenue aux autorités de la Québec Power. A gauche, on remarquait Mgr Albert Painchaud, curé de St-Thomas et M. Henri Béique, président de la Québec Power.

La nouvelle ligne de transmission a une possibilité de 138,000 volts

Le président de la Québec Power, M. Henri Béique, a exposé, mardi, au cours d'une réception offerte aux industriels et aux notables de Montmagny, les avantages de la nouvelle ligne de transmission Chaudière-Montmagny dont l'installation vient d'être complétée par sa compagnie.

"La nouvelle ligne de transmission de 66,000 volts que nous inaugurons officiellement aujourd'hui, a été complétée au cours de l'été. Ce dernier tronçon, qui va de Saint-Vallier à Montmagny, termine un programme tracé il y a quelques années déjà dont l'objectif était de pourvoir la région de Montmagny d'une alimentation en électricité de toute première qualité.

Plusieurs parmi vous connaissent le rôle qu'a joué la centrale de Saint-Raphael pour alimenter la ville de Montmagny. Si cette source d'approvisionnement a déjà suffi à la demande aujourd'hui, la consommation de la ville même de Montmagny dé-

passe de beaucoup la capacité de la Centrale de Saint-Raphael.

Il existe depuis 1939 une ligne sur poteaux de bois simple reliant la Chaudière, St-Raphael et

Montmagny. Cette ligne approchait rapidement de sa capacité ultime et, ce qui est encore plus important, était aussi sujette aux

suite à la page 8

Assemblée annuelle de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montmagny

Lundi soir prochain, le 9 octobre en la salle de l'Ecole Beaubien, assemblée annuelle des membres de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montmagny.

Les règlements de la SSJB de Montmagny stipulent qu'au moins une assemblée annuelle doit avoir lieu, au terme de laquelle les membres choisissent

leur nouveau bureau de direction.

La Société compte actuellement 800 membres, et tous ont droit de vote à l'élection. Le bureau de direction se compose de 16 directeurs dont 8 sortant de charge, à chaque année.

Les membres doivent se faire un devoir d'être présents

Suite à la page 5

La Corporation Municipale de St-Aubert souscrit \$600.00

Ste-Anne de la Pocatière (DNC)

La Corporation Municipale de la paroisse de Saint-Aubert, Comté de L'Islet vient de poser un beau geste de générosité en souscrivant la somme de \$600.00 à l'occasion de la grande campagne de souscription en faveur d'une chapelle dans le secteur des Pelles du Lac Trois-Saumons. La séance du conseil avait lieu lundi soir dernier et était sous la présidence de M. Jean-Léon Desrosiers, maire. Les conseillers étaient présents de même

qu'une trentaine de contribuables.

M. le Dr Fernand Lizotte, m.d., de St-Jean Port-Joli et syndic de la desserte du Lac Trois-Saumons, a exposé les besoins de ce secteur du Lac puis la décision de voter \$600. s'est prise très rapidement. Les paroissiens de Saint-Aubert sont d'ailleurs fiers de posséder ce beau lac dans leur paroisse et ils ont montré qu'ils savent donner. Les résidents des Pelles sont très fiers de cette souscription.

LE PEUPLE
ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Publié à Montmagny
le vendredi de chaque semaine par
'LE PEUPLE', Limitée
A la Rédaction:
P. Gros d'Aillon

Téléphone: 533
C.P. 128



EDITORIAL

Montmagny en plein essor

Plusieurs nouvelles, cette semaine, sont venues apporter une preuve indiscutable de l'esprit progressif qui anime notre entreprise privée. Ce fut d'abord, mardi après-midi, l'annonce par la direction de la Cie A. Bélanger de l'achat d'une firme de Granby spécialisée dans la fabrication des réfrigérateurs. Désormais, A. Bélanger va élargir son marché et compléter son réseau de vente et de distribution en utilisant les moyens dont dispose l'entreprise dont elle a fait acquisition. Au cours de cette conférence de presse, M. Paul Normandeau, gérant-général, a ouvert la porte à de nouveaux espoirs. En effet, il a révélé que cette transaction faisait partie d'un vaste plan d'expansion dont la réalisation permettrait à l'usine de Montmagny de se développer considérablement et d'augmenter très fortement les effectifs de son personnel. De nouvelles productions seront incessamment mises en route et Montmagny deviendra le centre de cette activité.

Aussitôt après le président de la Québec Power recevait la presse et les industriels à une conférence au sujet de l'inauguration d'une nouvelle ligne de transmission de 66,000 volts. M. Béique révélait alors que la compagnie a prévu pour cette ligne une capacité de 138,000 volts parce qu'elle fait confiance à l'expansion industrielle de Montmagny et de la région. Au cours d'un entretien que nous avons ensuite avec l'un des officiers de la compagnie, M. Paul Larose, celui-ci nous affirmait que si des industries importantes voulaient venir s'établir chez nous, il n'y aurait aucun problème d'alimentation en énergie hydro-électrique. Ceci nous faisait souvenir de cette réunion tenue voici quelques années à Montmagny ou un politicien avait déclaré aux centaines d'ouvriers de Montmagny venus réclamer des industries qu'il serait difficile d'accroître le développement industriel de notre ville parce que nous n'avions pas de source d'énergie à proximité. Cet argument est donc sans valeur. Si nous pouvons avoir des industries, l'approvisionnement en électricité ne pose pas de problème.

me.

Et la preuve évidente de cette facilité à disposer de l'énergie nécessaire se trouve dans les paroles mêmes du président de la Québec Power qui a déclaré que sa compagnie suivait avec un grand intérêt les efforts entrepris pour doter notre région d'un moulin de pâte à papier. Il affirmait lui aussi que le développement industriel de Montmagny et de la région ne serait jamais freiné par un manque d'électricité.

Et enfin, même si les possibilités de cette réalisation sont encore hypothétiques, les efforts qui se conjuguent en ce moment pour étudier les moyens de construire un moulin de pâte à papier dans notre secteur méritent la plus grande attention et la plus grande sympathie. Nous avons eu déjà l'occasion de traiter ici de cette possibilité. Nous sommes de ceux qui croient que cette initiative est réalisable, qu'il faut que toutes les énergies se ressemblent pour y arriver. Ce serait la solution, la seule en fait, qui puisse changer complètement l'aspect économique des paroisses du sud des comtés de Montmagny, L'Islet et Bellechasse. L'esprit de volonté qui anime les promoteurs de ce projet nous semble de bonne augure.

Car en fait, et d'autres que nous l'ont signalé cette semaine, la vie économique de Montmagny n'est pas la conséquence d'un concours de circonstances géographiques favorables. Notre ville jouit pas d'une position plus avantageuse qu'une autre, au contraire. Les matières premières y sont rares et de peu d'intérêt. Mais il y a eu dans notre cité des gens de cran, des gens de volonté et des esprits audacieux et ce sont eux qui ont bâti la ville en construisant son industrie. Il ne faudra jamais l'oublier si nous voulons que Montmagny continue à prospérer et à s'agrandir. Il faut revenir à cette volonté de progrès, à cette audace, à cette ténacité. Si toute la population se met derrière ceux qui veulent apporter un nouvel élan à notre développement, une autre belle période d'expansion nous attend.

Mise au point de l'ingénieur de la Ville

Monsieur Lizotte a bien raison de prétendre qu'il y a eu manque de collaboration dans l'affaire des travaux de pavage réalisés dans les rues de Montmagny; mais il faut croire qu'il a été bien mal informé pour nous tenir ainsi responsable de cet état de chose.

Comme Monsieur Lizotte l'indique, il y a eu changement dans la sélection des rues, initialement présentée et cela peut être acceptable si l'on songe que le temps pour présenter ce choix fut plutôt court, et qu'à ce moment l'ingénieur intégrant à peine ses fonctions, n'était pas en mesure de se prononcer avec certitude sur la nature de ce choix.

Or voici, qu'après étude, il s'avère nécessaire de procéder à des travaux de refection de certains tronçons d'aqueduc et d'égoûts. On note aussi qu'il serait utile de faire l'excavation, et le remplissage de certaines rues avec de bons

matériaux ceci étant absolument nécessaire pour fin de drainage et ainsi diminuer l'effet du gel et du dégel sur la chaussée. C'est alors que l'on croit devoir effectuer des changements dans le choix déjà fait, des rues, et ainsi éviter de briser par la suite le pavé pour réaliser nos travaux.

Nous croyons de cette façon avoir prouvé notre sens réel des responsabilités qui nous incombent.

Contrairement à ce que prétent M. Lizotte, l'ingénieur a bien tenu sa promesse et a fait préparer les rues dont il est mention, et ce, suivant les exigences et en conformité des besoins de l'entrepreneur, qui finalement demeure seul responsable de la qualité de son travail.

Il est facile comme nous de constater le mauvais drainage des rues, mais d'en attribuer la cause à un seul facteur reste insuffisant.

M. Lizotte affirme que lors d'une visite des lieux, il a constaté qu'une bouche d'eau de surface ou puisard ne fonctionnait pas; na-

(Suite à la page 6)

ON NOUS ECRIT

M. Paul Gros d'Aillon, Editeur
Le Peuple Ltée,
C. P. 123,
MONTMAGNY, (Qué.)
Mon cher Editeur,

Je viens de jeter un coup d'oeil sur votre brochure qui traite de Montmagny.

Mes sincères félicitations pour un beau travail.

Cordialement vôtre,
Paul-D. Normandeau, ing. p.,
Vice-Prés. et Directeur-Gén.

On en parle,
en VILLE...

par Paul Gros d'Aillon

La famille de M. Raymond Gamache qui a perdu la vie le 15 septembre en tombant du quai du Large à Montmagny offre une récompense à toute personne qui retrouvera le corps du disparu. Il portait un pantalon brun, une chemise rouge à barres noires, des souliers noirs, un paletôt court de couleur grise. Si quelqu'un découvrirait le corps, téléphoner à la famille, tél. 580w ou à la police.

Un de nos concitoyens, M. René Samson, profitant des travaux d'agrandissement de son magasin, aurait l'intention d'y aménager un abri contre les radiations atomiques. Il semble que ce prudent exemple doive être suivi par plusieurs autres personnes à Montmagny.

Le nouvel annuaire du téléphone est sorti. Il a pris de l'embompoint et a revêtu une élégante toilette. Plusieurs localités de notre région y apparaissent maintenant. C'est sans doute la dernière fois que l'annuaire de Montmagny paraît avec les numéros actuels puisque la construction d'un échange automatique doit débiter incessamment.

Deux hôtels de Montmagny ont reçu leur licence. Ce sont l'Hôtel Montmagny Inn et le Manoir des Erables. Les rayons du bar jusqu'ici déserts sont de nouveau bien garnis. On nous dit que trois autres licences sont à la veille d'être émises.

La ville de Montmagny aurait l'intention de profiter cet hiver encore du plan d'encouragement aux travaux d'hiver. Les membres du conseil préparent actuellement la liste des travaux qui seraient soumis aux gouvernements pour approbation. Québec et Ottawa payent 90% des salaires des ouvriers employés à ces travaux, mais l'Union des Municipalités a demandé que l'état participe aussi à l'achat des matériaux.

La Commission Scolaire de Montmagny devra-t-elle, de nouveau, se chercher un président? C'est la question que l'on se pose puisque la rumeur prétend que l'actuel président, Me Joseph Marineau, qui vient de remplacer le Dr Dumas récemment nommé à un haut poste à Québec, serait lui aussi désigné pour une fonction éminente dans l'administration provinciale, dans la Vieille Capitale. Dans ce cas, le nouveau président serait encore désigné par les commissaires.

La compagnie Defrostomatic dont la Corporation d'Expansion Industrielle qui est propriétaire de A. Bélanger vient de faire acquisition à Granby est actuellement la manufacture de réfrigérateur qui possède le plus fort volume d'exportation dans ce domaine au Canada. Il y a des réfrigérateurs de Granby en Europe, en Afrique et en Océanie.

Les possibilités d'ériger un moulin de pâte à papier dans notre district font actuellement l'objet d'une étude approfondie par plusieurs organismes de la région. Le Conseil Economique du comté, la Chambre de Commerce de Montmagny, la Saint-Jean-Baptiste, plusieurs citoyens du comté et particulièrement des paroisses du centre et du Sud du comté se sont mis à la tâche. Tous les organismes officiels ou privés devraient collaborer à ce projet qui apporterait la prospérité à nos comtés.

Lu dans la Voix Gaspésienne: "Dans un mémoire devant le Conseil du Tourisme, Rimouski dit qu'elle est toute désignée pour être la porte d'entrée de la Gaspésie. On se balance un peu de la géographie dans ce coin là. Pourquoi pas commencer à Rivière-du-Loup, à Montmagny, même à Québec. C'est rentable, la Gaspésie; ça rapporte, ne vous gênez pas!" il est vrai que pour les gens de l'ouest de la Province, la Gaspésie commence à Lévis.



M. Georges Juneau

Lorsqu'on est dans l'enseignement spécialisé depuis 20 ans, qu'on a subi les épreuves de l'indifférence, de feu, du travail dans des endroits exigus et non adéquats durant de nombreuses années, qu'on est passé à travers tout cela plus fort que jamais... ce que l'on doit être fier du travail accompli. C'est avec éloges que nos deux jubilaires, MM. Juneau, directeur de l'Ecole d'Arts et Métiers depuis sa fondation et Bélisle, chargés du département de la menuiserie, nous parlent de leurs anciens élèves. C'est avec confiance dans l'avenir qu'ils nous entretiennent de leurs projets futurs. Tous deux célèbrent le vingtième anniversaire de leurs débuts dans l'enseignement.

M. Juneau

Le directeur de l'Ecole, M. Juneau, est né à Grand-Mère, le 13 septembre, 1910. Il fit ses études soit comme machiniste.



L'Ecole des Métiers de Montmagny

primaires et secondaires à l'Académie du Sacré-Coeur de l'endroit, puis se dirigea vers l'Ecole Industrielle, également située à Grand-Mère, où il fut diplômé en ajustage mécanique en 1929.

Un fait à noter en passant, l'un des professeurs de M. Juneau à cette époque, M. Halle, continue toujours d'enseigner.

Après sa sortie de l'Ecole, il fit divers stages dans l'industrie, soit comme dessinateur, inspecteur pour la protection de la forêt, travailla 3 ans dans un moulin à papier, puis retourna au métier pour lequel il avait étudié.

Doyens de l'enseignement spécialisé à Mont'y

En 1941, il fut nommé professeur de mécanique ajustage et directeur de l'Ecole d'Arts et Métiers de Montmagny, position qu'il occupe depuis ce temps. A cette époque, l'Ecole était située à l'arrière de l'ancien Hôtel de Ville. Celui-ci passa au feu en janvier 1943, consommant ainsi tous les dossiers de l'Ecole.

M. Bélisle

Ne pouvant plus se servir des locaux détruits par le feu, l'on s'installa, élèves et professeurs, au deuxième étage de la Manufacture de la Compagnie Morin et Fils. C'est à cette époque que M. Bélisle fut attaché à l'Ecole, au département de la menuiserie. M. Bélisle est né en 1914 à Ste-Julienne, Comté de Montcalm. Il fit ses études primaires puis se rendit à l'Ecole Commerciale de Roden. Après un stage de un an à l'Ecole Technique de Montréal, il s'inscrivit au cours de 4 ans de l'Ecole du Meuble de Montréal. Il travailla

des plus modernes et dont l'équipement est complété par ce qu'il y a de plus récent au point de vue de machinerie. De plus on y ajoute la Section Technique. L'Ecole donne maintenant des cours d'ajustage mécanique, de soudure, de menuiserie, d'automobile, et d'électricité. L'on y projette un élargissement des départements de soudure et d'électricité ainsi que des cours en Radio, Télévision et Electronique.

Souvenirs...

M. Juneau se souvient particulièrement de la première promotion en 1942. Ces finissants, faisant présentement honneur à leur Alma Mater, sont MM. André Paré, présentement aux Industries Roy de Montmagny, Roger Têtu, manufacturier de meubles, Armand Laberge, contre-maitre chez Rousseau Métal Rousseau, Joseph Marois, représentant d'une compagnie de téléphone et M. Robert Gaudreau professeur à l'Institut de Technologie de Lauzon.

L'Ecole s'est mérité à deux reprises, soit en 1952-53 et 1959-60, la première place pour le progrès réalisé dans les examens. Si d'après un auteur ancien, le but de l'éducation est de faire de l'individu un instrument de bonheur pour lui-même et pour les autres, MM. Juneau et Bélisle c'est par milliers qu'il faut compter les heureux que vous avez formés puisque depuis sa fondation jusqu'à aujourd'hui, l'Ecole d'Arts et Métiers de Montmagny, compte plus de 2,000 inscrits.

Unité Sanitaire

de Montmagny

Principales activités

Lundi 9 octobre

Action de Grâces

Mardi 10 octobre

Cap St-Ignace

A.M.: Ecole de Lespinay, Mgr Sirois, Vincelotte, Bellavance, et Mgr Fortin.

2 hrs: Clinique de bébés.

Mercredi 11 octobre

Ste-Apolline

A.M.: Ecoles rurales.

2 hrs: Clinique de bébés.

Jeudi 12 octobre

Amant-midi

Ecoles de la Rivière du Sud, Rocher de la Chapelle et Normandie.

Unité Sanitaire

2 hrs à 4: Clinique de bébés.

Vendredi 13 octobre

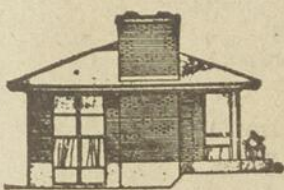
St-Just

Examen scolaire.

Dr Gilles Dionne, m.d.

CA NE COUTE RIEN

Pour vendre votre propriété, commerce, ferme, terre à bois, terrain, etc., avons acheteur sérieux.



Si vous voulez vous construire

Nous pouvons vous obtenir

LE PRET MAXIMUM

prévu par la Centrale d'Hypothèque.

SANS AUCUN DEBOURSE

Nous nous occupons aussi de l'escompte provincial

PLANS et DEVIS FOURNIS sur DEMANDE

Prêt sur demande 1ère et 2ième Hypothèque

Les Immeubles Montmagny Enr.

2, Rue St-Magloire Montmagny Tél.: 105
970 Ave. Cartier Québec

Au Salon du Meuble de Montmagny Enr.

60, rue de la Gare,

Tél.: 1359

Le client
qui veut
économiser
achète au

SALON DU MEUBLE DE MONTMAGNY ENR.

Vous obtenez:
La meilleure qualité
Le meilleur service
Les prix les plus bas

Spécialités:
Steak
Spaghetti
Hot Chicken
Club Sandwich

RESTAURANT

Bel Air

Benoit Morin, Prop.
"L'Endroit pour bien manger"
Repas à toutes heures

Tél. 856 Route Trans-Canada, Montmagny, Qué.



"Augmentez vos revenus en obtenant de meilleurs intérêts sur vos épargnes et achetez des obligations religieuses, municipales ou scolaires".

Jacques Gaudreau

18, rue Collin — Tél.: 778-w — Montmagny

L. G. Beaubien & Cie Ltée

ACTIONS — OBLIGATIONS

70, rue St-Pierre

Québec

BOUCHERIE — EPICERIE

MARTIN BELANGER

Rue St-Ignace, Tél.: 811

à 300 pieds du Rond-Point

ouverte tous les soirs jusqu'à 9 h. et le vendredi à 10 h.

Stationnement pour 50 automobiles

Dr Laurent Lizotte, M. D.

médecine générale et obstétrique

Au service de sa clientèle comme par le passé,
jour et nuit

4, Rue de la Gare,

Tél.: 1455 et 1456
MONTMAGNY.

SERVICE GRATUIT

du posage de prélatas, tapis ou tuiles achetés de

Bertrand Blanchard

19, rue St-Jacques — Montmagny

Vous ne payez que le prix courant. Pour échantillons ou estimé, venez ou téléphonez à 277-W

Matériaux de construction

A L'ISLETVILLE ET A MONTMAGNY

JOS. PROULX

PLANCHES MURALES — CONTRE-PLAQUE — BRIQUES
BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT
CHEMINÉES FIRE CHIEF — PEINTURE GLIDDEN, etc..

JOS. PROULX

Montmagny
Tél.: 85w4 rue du Peuple — L'Isletville
Champlain: 7-5262

Les Potins de St-Jean-Port-Joli

Anniversaire

C'est avec éclat que les paroissiens de St-Jean ont fêté les 25 années de ministère, de M. le chanoine Joseph Fleury, curé de la paroisse, vendredi le 29 septembre.

C'est en effet le 29 septembre 1936 que nous avions la joie et le bonheur d'accueillir parmi nous ce vaillant apôtre de la Providence. La fête de vendredi a débuté par une grande messe dans l'après-midi à quatre heures. Cette messe fut célébrée par le jubilaire et le sermon de circonstance fut prononcé par Mgr Paul-Emile Deschênes, enfant de laparoisse. Au chœur, on remarquait trois autres enfants de la paroisse: MM. les abbés Philippe Caron, Rédemptoriste, Marcel Caron et Luc Deschênes, ainsi que l'abbé Ls-Nazaire Thibault, aumônier au collège Fleury. Une foule nombreuse assistait également à cet office.

La chorale était dirigée par Mme Dr Bruno Cloutier, qui touchait également l'orgue.

Après la messe un grand banquet fut servi dans la salle du couvent. C'est aux Dames Fermières qu'incombait la tâche pour la préparation de ce banquet qui fut un franc succès.

Près de 350 personnes étaient présentes pour ce grand souper de famille.

Après le repas, ce fut M. Alfred Bélanger, marguillier en charge qui prononça les mots de bienvenue. Dans une allocution M. Bélanger souligna de façon éloquentes toutes les oeuvres accomplies depuis 25 ans par notre vénéré pasteur. Ce fut ensuite le vicaire de la paroisse M. l'abbé Georges Pelletier qui adressa quelques mots. L'abbé Pelletier invita ensuite le député provincial, M. André Rousseau, ministre de l'Industrie et du Commerce à dire quelques mots. Le maire de St-Jean, M. Maurice Chouinard adressa quelques mots de félicitations à notre Curé au nom de ses concitoyens. Et en dernier lieu, le vicaire demanda à M. le curé de mot de la fin.

Ce fut en quelque sorte une belle et grande fête dont tous et chacun garderont le plus précieux souvenir.

Notre vicaire fut admirablement secondé par les sociétés de la paroisse.

En terminant nous souhaitons à notre vénéré pasteur encore de nombreuses années d'apostolat, à St-Jean Port-Joli.

Va et Vient

Mlle Alma Bélanger de Québec passe une semaine de vacance à l'Hôtel Touristes.

M. et Mme Napoléon Chamard ainsi que Mme Honorius Chouinard de St-Jean, étaient de passage à St-Pierre de Montmagny, à l'occasion du décès de Mme Emile Gaudreault.

M. et Mme J.B. Toussaint de St-Jean, étaient de passage à Toronto, dernièrement, ainsi qu'aux Chutes Niagara.

Mme Gaspard Dumas, ainsi que M. et Mme Jacques Lavoie de St-Jean étaient de passage à St-Pierre de Montmagny à l'occasion des funérailles de Mme Emile Gaudreault.

M. Fernand Lavoie à l'emploi Ministère des Transport passe la fin de semaine à St-Jean.

Mlle Clémence Ancil de passage à Québec la semaine dernière.

M. et Mme Ovide Bélanger et Mme Gérard Gagnon assistaient à Jaffrey, N.H. au service de Mme Jos. Gamache.

Miles Jocelyne, Claudette et Jacqueline Poulin, MM. Guy Roy, Jean-Claude Poulin et autres amis de St-Joseph de Beauce, étaient les invités de Mlle Bérange Leclerc, dernièrement.

M. Antonio Favruat de Murdochville tait l'invité de Mlle Marcelle Chamard, samedi dernier.

M. et Mme Adalbert Jean en voyage à Waterloo, dernièrement.

Le capt. Lavery Chouinard de passage dans sa famille, dernièrement.

Mlle Bérange Leclerc et Mme Alfred Leclerc à Montmagny en visite chez des parents.

M. et Mme Wilfrid Richard et leur fils Yves, visitent à Québec, leur fille Christine et leur fils Michel.

M. et Mme Joseph Pelletier de Rivière-Ouelle en visite chez M. et Mme Philippe Pelletier.

M. et Mme Léo Bédard de Montréal, en visite chez M. et Mme Victor Dubé, récemment.

Saviez-vous que....

Les proprios de pêches à l'anguille ont hâte que la température rafraichisse.

À St-Jean, il y a des oiseaux qui seraient mieux en cage qu'en liberté! Gare aux feux!

La maison qui abrite la Caisse Populaire rue du Quai, a reçu de la visite dernièrement. Ça sentait l'huile à un endroit.

C'est décidé: les résidents du Lac Trois-Saumons, section Est, auront leur chapelle.

La planification est à la page, puisqu'on voit tous les jours les planificateurs s'envoler vers les pays d'Europe.

Et sur ce, je graisse ma trottinette et m'en vais voir Yves Montant.

Le TIRAILLEUR.

IMPRIMERIE

Bernier

LIBRAIRIE

& FILS ENR.

IMPRIMÉS DE LUXE ET COMMERCIAL
FAIRE-PARTS - CARTES DE SOUHAITS
CHÈQUES - ENVELOPPES - LETTRES
FACTURE - ÉTATS DE COMPTES
CALENDRIERS - ARTICLES DE RÉCLAME

ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET ACCESSOIRES
LIVRES DE COMPTABILITÉ - PAPETERIES
CLASSEURS - MACHINES À ADDITIONNER
CLAVIGRAPHES - CAISSES ENREGISTREUSES
COFFRES-FORTS - LOCATION, SERVICE, RÉPARATION

TÉL.: 105

CASIER 327

MONTMAGNY

TÉL.: 105

The advertisement features a large \$100 Canada Savings Bond in the center. To its right is a vertical list of interest rates for different terms: 5%, 4 1/2%, and 4%. Below the bond, there is a large pile of coins. The text 'ARGENT COMPTANT n'importe quand sur demande' is prominently displayed at the bottom of the ad.

ARGENT COMPTANT n'importe quand sur demande

C'est une sécurité de pouvoir compter sur vos Obligations d'Épargne du Canada, advenant un besoin pressant d'argent: elles sont encaissables immédiatement. Et c'est un plaisir, si vous les conservez, de voir l'intérêt augmenter de 4 1/4% la première année à 4 1/2% les six années suivantes et ensuite à 5% les trois dernières années.

Vous pouvez les acheter en coupures de \$50 et plus, jusqu'à la limite de \$10,000 par personne, au comptant ou par versements, de votre banque, courtier de placement, agent de change, société de fiducie, caisse populaire, ou par le mode d'épargne sur le salaire.

ACHETEZ LES NOUVELLES
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

avantageuses pour Vous et pour le Canada!

Annonces classifiées

A VENDRE

Tuyaux en fonte 4 pouces. Valeur \$1.11, au prix spécial de \$0.79 le pied

Aussi tuyaux de cuivre en 60 pieds à .22. Tuyaux de plastic Carlson 1ère qualité avec rayures blanches.

Appareils Domestiques Enr.
Tél.: 141 J.N.O.

A VENDRE

Portes pliantes brunes, beiges, grises, blanches, 32 pouces, 38 pouces, 48 pouces, à partir de \$12.95. Aussi tringles à rideaux de 13 po. à 222 po.

Appareils Domestiques Enr.
127, rue St-Jean-Baptiste
Tél.: 141 — Montmagny.
J.N.O.

A VENDRE

Maison à vendre, 6 appartements. S'adresser à M. Gaudiose Godin, rue Mercier, Tél.: 1476. 29-9-2fs

CARTES POSTALES en couleurs, modèles assortis, pour concours radio et T.V. 50 pour \$1.00 malle payée. Remise à: CARTES POSTALES, 7643 rue D'Iberville, Montréal. Dept. 23.

VOS REVENUS SONT-ILS INSUFFISANTS? Nous offrons l'occasion de réaliser de \$50. à \$85. par semaine; nos produits sont des nécessités quotidiennes. Commission 45% - trois spéciaux chaque semaine - primes attrayantes; période d'essai. JITO, Dépt. M, 5130 St-Hubert, Montréal.

GRATIS

Avec l'achat d'une boîte de peinture blanche, nous vous en donnons une autre gratuite, en couleurs, gallon, pinte, demi-gallon. Appareils Domestiques Enr., 127 rue St-Jean-Baptiste, Tél.: 141.

A VENDRE

Cadillac - sedan - fleetwood 1954 équipement complet, en très bonne condition. Communiquer au Tél.: 590.

J.N.O.

A VENDRE

Réfrigérateur 8 pieds cubes, usagé, poêles électriques, 110 et 220 volts. S'adresser à: Tél.: 590. J.N.O.

SILLERY à QUEBEC

Cottage à vendre, zone résidentielle, près de l'église St-Charles Garnier, des écoles, à proximité des transports. Sous-sol fini, chauffage eau chaude, garage, arbres, fleurs, gazon. Cause départ. Directement du propriétaire. Facilités d'achat. Renseignements: Case Postale 362, Place D'Armes, Montréal. - A Québec: LA. 7-1303. 29-9-3fs.

COMMERCE FAMILIEX signifie Avenir assuré! Une excellente campagne d'annonces à la radio aidera nos vendeurs à réaliser d'excellents revenus avec plus de 250 nécessités domestiques garanties. FAMILIEX, Dépt. R.A., 1600 Délorimier, Montréal, Qué.

Donnons-leur des loisirs constructifs

COMITE DES LOISIRS

DIMINUEZ VOS FRAIS D'ALIMENTATION

• Faites vos achats chez

Rolland MORIN

EPICIER - BOUCHER LICENCIE
VIANDES DE PREMIER CHOIX

12, 2e Avenue, Montmagny
LIVRAISON A DOMICILE

TEL.: 563

Syndicat du Meuble Enr.

Raymond Ouellet, Prop.

Posage et vente, tapis, tuiles, prélatris.
Vente appareils électriques, meubles.

Tél.: 1440 — 49 rue St-Louis
C.P. 448 — MONTMAGNY

A. Bélanger...

(suite de la page 1)

Raymond David, secrétaire et Henri Ferron, trésorier. Son Comité Exécutif est composé de MM. J. J. Beauchemin, M. M. Bienvenu, R. Chagnon, M. Chartré, Henri Ferron, Maurice Forget, J. Melancon, M. Piché et F. Simard. Son Conseil d'Administration compte des administrateurs tous hommes d'affaires connus, qui exercent leur activité dans tous les coins de la Province.

La Maison Bélanger remonte à 1867. M. Amable Bélanger en fut le fondateur. Son champ d'action fut d'abord la fonderie puis la fabrication d'instruments aratoires et ensuite de poêles et fournaies. Aujourd'hui, elle fabrique principalement des cuisinières électriques ou à gaz de tous modèles, bien connues par leur qualité et rendues célèbres par l'exclamation de Madame Alarie: "Ah! mon beau poêle Bélanger".

Lors de la vente, Bélanger appartenait aux intérêts Béchard. Monsieur Philippe Béchard avait lui-même acquis le contrôle de la firme quelques années après la disparition du fondateur M. Bélanger.

Le président actuel de Bélanger est M. Donat Paquet qui y a consacré 45 ans de sa vie et qui en fut l'âme dirigeante de la mort de M. Béchard en 1948 à cette année.

Bélanger est administrée par M. Paul-D. Normandeau, ing. p. qui a pris la direction en novembre 1960 à la suite de l'achat par Corpex.

La maison Defrostomatic de Granby est beaucoup plus jeune puisqu'elle ne compte que quatre années d'existence mais elle compte bien plus d'années d'expérience puisqu'elle a pris la relève de l'ancienne compagnie Racine qui fabriquait des réfrigérateurs domestiques depuis 1949. Son président et gérant-général, Julien Racine, en a fait rapidement un facteur important dans le domaine de la réfrigération domestique aussi bien à travers le pays qu'à l'étranger.

Defrostomatic opérera à l'avenir comme division de Bélanger et continuera d'être administrée par Julien Racine. La fabrication restera à Granby ou la compagnie possède une usine moderne, mais les deux compagnies uniront leurs efforts dans les domaines de la vente, du service et de la publicité de façon à assurer une diffusion encore plus importante de leurs produits respectifs. Déjà les chiffres d'affaires combinés des deux firmes, plus de \$5 millions et demi cette année, font de Bélanger le plus fort producteur canadien-français dans ce domaine et un

Avis aux parents intéressés aux loisirs de leurs garçons

Pour la cinquième année consécutive, le Corps de Cadets No. 2591 de Montmagny reprendra ses activités vendredi le 6 octobre, à 7 hrs p.m., au Manège Militaire, rue de la Gare.

Des cours de cartographie, premiers soins, signalisation, compétitions de tir, musique, etc, seront donnés aux garçons qui feront partie du Corps.

Une invitation est lancée à tous les jeunes de 14 à 19 ans qui désirent s'inscrire, à venir rencontrer les instructeurs soit

le lieutenant Georges Pelletier, chef instructeur, professeur à l'Ecole de Métiers, et le lieutenant Henri Doré, principal de l'Ecole du Boulevard, à la date et l'heure indiquée plus haut.

Les parents devraient encourager leurs garçons à faire partie du Corps de Cadets. C'est un mouvement qui contribue pour une large part à la formation du caractère et au développement de la personnalité des jeunes gens. Ce serait de plus un moyen profitable d'occuper leurs loisirs d'une façon

Causerie...

(Suite de la page 1)

nées chaque année aux associations féminines qui se sont signalées par la mise sur pied avec succès d'un projet visant la sécurité routière. Ils sont accessibles à tous les groupements féminins du pays.

Les connaissances et l'expérience acquises par Mlle Lane dans le domaine du tourisme lui ont mérité le titre de "touriste-par excellence". Ses causeries, entrevues et programmes à la radio et à la télévision, ainsi que les articles, brochures et la rubrique hebdomadaire qu'elle publie dans les journaux servent à diffuser les renseignements et les idées qu'elle accumule sans cesse au cours de ses nombreux voyages.

facteur important dans l'industrie canadienne des appareils ménagers. Cette acquisition de Defrostomatic par Bélanger n'est que le premier stage du programme de développement et de diversification tracé par les nouveaux administrateurs.

Remerciements

Les membres de la famille de M. Ovilla de LaDurantaye remercient sincèrement ceux qui ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de M. Mathias de LaDurantaye.

Assemblée...

(Suite de la page 1)

afin que le bureau de direction soit représentatif des 800 membres.

Deux questions très importantes seront débattues, à cette assemblée, soit la célébration de notre fête patronale et l'organisation d'un nouveau service diocésain.

Les invités à cette soirée sont M. Eugène Taché, de Québec et le Dr J.O. Lachance de Ste-Anne de la Pocatière.

Cette réunion débutera à 8 hrs, lundi soir le 9 octobre, en la salle de l'Ecole Beaubien.



Travail garanti

votre auto accidentée sera remise à neuf.

DEBOSSAGE, PEINTURE
VENTE D'AUTOS USAGÉES
ESSENCE SUPERTEST

Jean-Marc VALOIS TEL.: 1365
MONTMAGNY

entrée ouest de la ville — Route Trans-Canada

A VOTRE SERVICE

M. FOURNIER ENR.

Nettoyeur

(anciennement Fournier et Frère)

Pour un service plus rapide et un nettoyage impeccable

LE NUMERO DE TELEPHONE 790
A SIGNALER EST

et le livreur de M. Fournier Enr. s'empresse de vous servir

Le plan de nettoyage de M. FOURNIER ENR.
est situé au 33 RUE ST-IGNACE, Montmagny.



St-Omer

NAISSANCES

A M. et Mme Paul Anctil est né un garçon baptisé sous les prénoms de Joseph Gabriel.

A M. et Mme Camille Touchette est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Fernande Jocelyne.

A M. et Mme René Boucher est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Martine. Félicitations.

St-Pamphile

REPRESENTATION

THEATRALE

Dimanche, le 8 octobre, aura lieu une représentation théâtrale intitulée "Marthe Talbot", sous les auspices des Filles d'Isabelle. Rendons-nous tous en foule applaudir ces artistes et par le fait même encourager nos oeuvres paroissiales.

COURS ANTI-ALCOOLIQUES

Jeudi dernier, ont commencé les cours donnés par la Ligue anti-alcoolique sur les méfaits de

l'alcool et les avantages de la tempérance. Personne ne peut se vanter de ne pas y trouver profit.

COURS DE DANSES

De nombreux couples de St-Pamphile ont suivi avec succès les cours de danses donnés par M. Rolland Halley de Québec, au "Gourmet" de Ste-Perpétue. Les dernières leçons seront données mercredi soir. Tous les participants de Ste-Perpétue et d'ici se rendront le lendemain soir au studio Rolland Halley à Québec pour participer à une soirée spécialement organisée pour eux.

Cartes d'Affaires

"Boulangier, Fortier, Rondeau & Cie, C.A."

COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: LA 5-4955

71, rue St-Pierre

Case Postale 97, Haute-Ville

QUEBEC 4.

Cartes d'Affaires

Docteur Fernand Lizotte, M.D.

Ex-interne de l'hôpital Jeffery Hale

Heures de bureau:

Hôpital, de 9 heures à 12 a.m., tous les jours
Résidence, tous les jours sur demande.
Le soir sur demande également.

ASSURANCES

"La Laurentienne"
Assurance sur la vie
Jean-Marie PROULX

Feu, Automobiles,
Responsabilités, Accident
HEBERT et PROULX

MONTMAGNY

TEL.: 1001

J. O. Blouin

Courtier en douanes, à la disposition
des exportateurs et importateurs

76, St-Jean-Baptiste
Tél.: 830

Montmagny
C.P. 244

Laurent Normand
Directeur de Funérailles

SERVICE JOUR ET NUIT
d'ambulance et corbillard
Cadillac.

26, rue St-Louis — Tél.: 545
MONTMAGNY

RENE SAMSON

Entrepreneur-Electricien
Vente d'acc. électriques

Rue St-Jean-Baptiste

Tél. 209 Montmagny

Installations et réparations
électriques
Travail de tous genres
en électricité

ROGER PROULX
ENT.-ELECTRICIEN
87, rue Ste-Brigitte-Nord
Tél.: 1084 Montmagny

Viateur CARON, Enr

- Accessoires d'autos
- Articles de sport
- Articles de maison
- Peinture Flo-Gloze

500, Trans-Canada,
Téléphone: 1101
Montmagny

Gilbert Manseau

INGENIEUR-CONSEIL

L'ISLET,

P. Qué.

ROBERT DESPRES

INGENIEUR-CONSEIL

Bureau à Lévis
61 Déziel — Lévis
Tél.: 837-2823

Bureau à Montmagny
36, de la Fabrique
Tél.: 1357

Mise au point...

(suite de la page 2)

turellement qu'elle ne pouvait pas fonctionner, pas plus d'ailleurs que celles qui étaient entièrement recouvertes d'asphalte et que nous avons dû dégager par la suite. Une autre anomalie, qui ne favorise guère l'opération normale des grilles de puisards est de loger celle-ci sur un pont haut, c'est-à-dire, à un endroit dont l'élévation est supérieure aux surfaces avoisinantes à drainer chose que l'entrepreneur ou ses employés ont négligé de considérer.

Ainsi ajoutant à ce que l'on vient de mentionner le dégagement de nos trottoirs permettant à ces endroits l'infiltration des eaux, qui constitue un risque de bris, causé par le gel, de même que le refus du contremaître de l'entrepreneur de considérer nos remarques concernant ces travaux, indique bien le refus de ce dernier de satisfaire à nos besoins et son manque de responsabilité vis à vis son employeur.

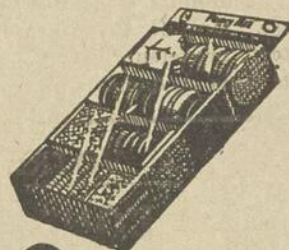
En résumé, il nous faut présentement réparer le travail mal fait.

Enfin, permettez-nous d'ajouter, que les argents ainsi accordés profiteraient davantage aux municipalités, si elles en avaient la gestion: elles pourraient à ce moment décider de l'endroit des travaux, du moment propice pour les réaliser, et du choix de l'entrepreneur, lequel serait directement responsable auprès de la municipalité concernée.

Signé: Robert Després, Ing. P.



UN ASSORTIMENT
DE 8 VARIETES DE
BISCUITS
tous aussi délicieux les
uns que les autres.



BIEN MEILLEUR
BISCUITS
MONTMAGNY INC.
Montmagny Québec
VENTE CHEZ VOTRE EPICIER

Dr M. LAVERDIERE
Chirurgien-Dentiste
20, de la Gare — Tél: 293
MONTMAGNY

DENYS DIONNE, b.a., 11.1.,

AVOCAT

Côte de la Montagne,
QUEBEC

Tél.: LA 5-7195
Rés.: OL 3-1144

"Caron, Corriveau, Renaud, & Cie, C.A."

COMPTABLES AGREES

Bertrand Caron, C.A.
Guy Renaud, C.A.
Régent Gagnon, C.A.

Lionel Corriveau, C.A.
Berchmans Chénard, C.A.
Gérard Lapointe, C.A.

Raymond Madore, C.A.

86, rue de la Gare — Montmagny — Tél.: 1003
Bureaux, Montmagny — Riv.-du-Loup — Mont-Joli — Matane

Jean-Paul
CLOUTIER
B.A.

Licencié en
Sciences commerciales

Maurice
CLOUTIER
B.A., LL.

Notaire

Gaston
CLOUTIER

Courtier
d'Assurances

Maurice Cloutier, fils, Notaire
Saint-Paul de Montminy

Cité de Montmagny,

P.Qué.

Alex. Chouirard, C.R.

— Avocat —

60 rue St-Louis - Tél.: 48
MONTMAGNY

Denis PLANTE

NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe
Louis Pelletier

32, rue St-Thomas
Tél.: 42 C.P. 209
Montmagny, P.Q.
Rés. Manoir des Erables

Marcel Ruelland
DIRECTEUR DE
FUNERAILLES

Ambulance et corbillard
CADILLAC

SERVICE JOUR ET NUIT

Tél.: 363, rue de la Fabrique

MARINEAU et
MERCIER
AVOCATS

63, de la Gare — Tél.: 194
Montmagny

Gonzague BELANGER

B. A. LL. L.
NOTAIRE

Tél. bur.: 592 - Rés.: 767
2 rue St-Jean-Baptiste
Montmagny

Tél. Bur.: 1183 - Rés.: 631

Denis GOBEIL, LL. L.
AVOCAT

34, rue de la Gare
Montmagny

Me Jules PARE, C.R.

AVOCAT-PROCUREUR

Edifice Banque Provinciale
Rue St-Thomas,
MONTMAGNY, P.Q.
Tél.: 954

Dr ANTOINE FISET

Médecine générale
&
Obstétrique

9, rue Ste-Julie
Tél.: 403 — MONTMAGNY

Toutes les nouvelles de Cap St-Ignace

Bibliothèque

Nous tenons à rappeler à votre mémoire, l'ouverture de la bibliothèque, qui aura lieu dimanche soir à 8 heures à la salle paroissiale.

Tous, nous le répétons, sont admis, plus, sont cordialement invités à venir regarder et feuilleter les volumes.

Nos chers abonnés pourront se choisir un livre à leur goût car les romans, les biographies, les livres psychologiques et

j'en oublie bien sûr, seront à leur entière disposition.

Le mot de bienvenue de Mlle la Présidente Denise Coulombe et la visite des volumes seront suivis d'une partie récréative.

C'est à ne pas manquer, car le tout, promet d'être intéressant.

Nous vous attendons nombreux. Soyez fidèles au rendez-vous.

Referendum tenu pour et par les jeunes

Dimanche également, il y aura un referendum concernant les loisirs. Tous les jeunes - garçons et filles - étudiants ou non-étudiants de 15 à 25 ans sont priés de se rendre à la salle paroissiale après la basse messe et après la grand'messe afin de donner leur opinion et leurs suggestions sur les loisirs au moyen d'un questionnaire.

Le résultat de l'enquête leur sera donné, dimanche au cours de la soirée consacrée à l'ouverture officielle de la bibliothèque.

N'oubliez pas. Venez au referendum. Prouvez de cette façon jusqu'à quel point vous êtes de votre siècle, actifs sociaux, conscients de vos responsabilités.

Remerciements bien mérités

Le Buffet Froid de dimanche dernier, a été un succès. Nous avons des cordons bleus et des doigts de fée parmi les dames à Cap. Je ne nommerai personne de peur d'en oublier, car chacune de celles qui ont donné de leur temps et de leur talent culinaire mérite les plus jolis mercis jamais prononcés.

Les 150 convives se sont régalez de mets délicieusement apprêtés sur des plats finement décorés.

Le saumon, la dinde, le jambon, les galantines, les montagnes de salade, les pains sandwichs et je vous épargne la description des hors-d'œuvre, car vous devez avoir suffisamment l'eau à la bouche, se disputaient les faveurs des convives.

Félicitations aux responsables de ce banquet.

Et suivait comme annoncé, le tour de chant de Mlle Monique-Miville Deschênes qui possède et développe un talent enviable.

Tournois de Croquet

Tous les amateurs de croquet sont invités à participer à des tournois organisés par l'Association Sportive.

Les tournois commenceront samedi le 7 octobre et se continueront dimanche dans la

journée.

Les dames et les messieurs qui ont une bonne pratique de ce sport, peuvent s'inscrire.

Bonne chance à chaque participant.

MARCO.

TABLEAU D'HONNEUR

ECOLE BEAUBIEN

7e Année "A"

Bertrand Thibault
Alain Bernier
Bernard Casault
Martin Courcy
Yvan Chassé

7e Année "B"

Gilles Morin
Benoît Fournier
Réjean Gagné
Richard Langlois
Jacques Collin

6e Année "A"

Gilles Doré
Richard Gaudreau
Benoît Dubé
François Ringuet
Denis Létourneau

6e Année "B"

Denis Dubé
Pierre Gagné
Daniel Nadeau
Richard Roy
André Marois

5e Année "A"

Marc Couillard
Pierre Vézina
Pierre Richard
Jules Lizotte
Claude Tremblay

5e Année "B"

Georges Talbot
Guy Buteau
Gilles Boulet
Réjean Bouffard
Gaston Bernier

5e Année "C"

Jean-Pierre Langlois
Robert Roy
Roger Proulx
Yvan Gaulin
Jean Laberge

4e Année "A"

Henri Paradis
Gilbert Laprise
Michel Hébert
Raynald Lepage
Pierre Coulombe

4e Année "B"

Christian Leclerc
Jean Boulanger
Luc Langlois
Patrice Dionne
Richard Boulet

Envoi de:

Géraldine Caron, i.d.
Ecole Beaubien (G)
Montmagny.

BERTHIER

NAISSANCES

Le 24 sept. a été baptisé Joseph, Laurent, Christian, fils de M. et Mme Rolland Blais, née Eva Blais. Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Pelletier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J.-Louis, tante l'enfant.

Le 27 sept. a été baptisée Marie, Réjane, Chantal, fille de M. et Mme Chs-Henri Blais née Thérèse Morency. Parrain et marraine, M. Bertrand Blais, frère de l'enfant, et Mlle Réjane Morency, tante de l'enfant. Porteuse, Mme Alcide Blais, grand-mère de l'enfant.

Le 1er octobre a été baptisé Joseph, Siméon, Denis Sylvain, fils de M. et Mme Siméon Gaumond née Lucille Proulx. Parrain et marraine, M. Paul Proulx de St-Pierre, cousin de l'enfant, et Mlle Nicole Gaumond. Porteuse, Mlle Pauline Gaumond, toutes deux soeurs de l'enfant.

VOYAGE

Récemment les Dames Fermières avaient organisé un voyage aux Trois-Rivières. Toutes sont revenues enchantées, ayant visitées plusieurs endroits.

COURS DE CHANT

Une quarantaine de personnes de Berthier, suivent les cours de chant grégorien donnés à Montmagny, chaque jeudi soir.

Spécialiste

Bureau à Montmagny:
le samedi
à l'Hôpital

Dr Paul Bigué

Ex-élève des hôpitaux
de Montréal et New-York

SPECIALITE:

Maladies des Yeux, Oreilles
Nez, Gorge,
449, 3e Avenue — Québec

LE CHEF DE FAMILLE

est conscient de ses responsabilités envers sa famille. Il détient donc un programme d'assurance-vie Sun Life spécifiquement conçu pour prendre soin de son épouse et de ses enfants.

René
Adam

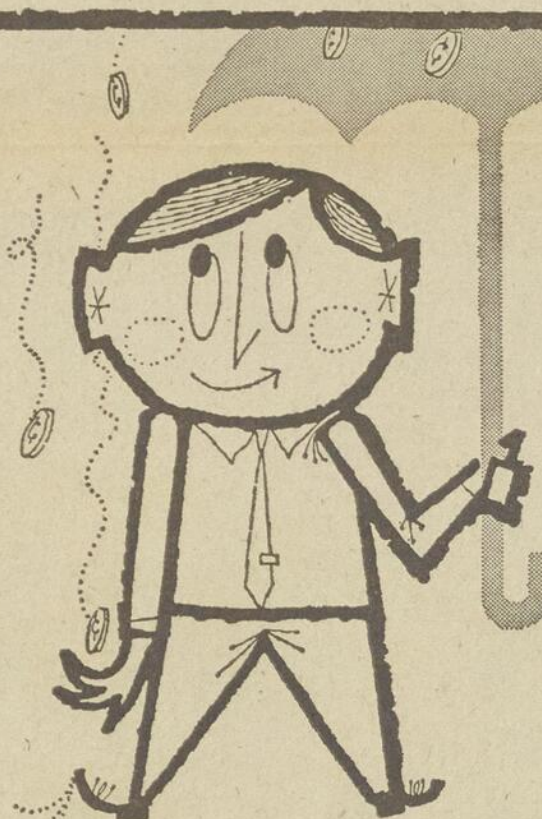
Tél.: CH 7-5124

L'Islet

P.Q.

Je représente la Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada. Nos plans modernes peuvent être adaptés à vos propres besoins. Puis-je avoir l'occasion de vous exposer quelques-uns de ces plans? Sans obligation, évidemment.

SUN LIFE ASSURANCE
COMPANY OF CANADA



L'ARGENT

ne tombe pas du ciel
mais Niagara

vous en
prêtera!
Jusqu'à

\$2,500.00...et davantage

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

51, rue St-Jean-Baptiste

Tél.: 1375



Case Postale: 11

98 rue St-Jean-Baptiste

Tél.: 340

PROUEZ LE MIEUX est le synonyme de

LEMIEUX ET PROULX, ENR.

GROS ET DETAIL

Bois - matériaux de construction en général

Quincaillerie — Ferronnerie — Plomberie — Peinture — Tapisserie
Vaisselle — Vitres — Cadeaux

Entreposage de fourrure

Réparation — Lustrage — Nettoyage par procédé "Hollender".

La nouvelle...

(Suite de la page 1)

interruptions causées par les intempéries et les orages électriques; le développement économique de la région, et de Montmagny en particulier, exigeait une source d'alimentation de capacité plus considérable et pouvant résister mieux aux caprices de la nature.

Aussi, pour améliorer la qualité du service et nous mettre en mesure de répondre adéquatement aux besoins actuels et futurs, la construction d'une ligne moderne entre Chaudière et Montmagny s'imposait.

Ce projet de construction qui s'évalue à un million près, fut réalisé en trois étapes:—

La première section de Chaudière à Lauzon a été construite en 1954.

La deuxième section, de Lauzon à Saint-Vallier, était construite en 1958.

Enfin, la section de Saint-Vallier à Montmagny était terminée cet été.

Je ne voudrais pas vous ennuyer avec des statistiques, mais je me permets cependant de vous dire que la construction de cette dernière section, qui a nécessité une mise de fonds d'un quart de million, nous a demandé une foule de négociations pour l'obtention de droits de passage de la part de 172 propriétaires.

Ces droits de passage, qui absorbent près de 30% de la mise de fonds, nous les avons acquis dans un climat de bonne entente, grâce à l'esprit de compréhension des propriétaires et à la coopération des représentants de

l'Union Catholique des Cultivateurs avec le représentant de notre compagnie et des habitants de la région. Je voudrais leur dire ici tous nos remerciements.

Cette ligne moderne de type "portique" a été construite pour pouvoir opérer un jour à un voltage de 138,000 volts, lorsque les besoins l'exigeront. Nous avons été particulièrement heureux de constater que le secteur déjà construit de cette ligne accuse le meilleur record de performance dans tout le territoire de notre Compagnie. En effet, il n'a connu aucune interruption depuis qu'il est en service.

Je me souviens - lors du verglas de 1960, qui avait affecté considérablement votre région - je m'étais rendu voir les dommages en arrière de St-Vallier ou les lignes à poteaux simple avaient été laissées par le verglas dans un état lamentable, et où notre ligne en "portique" avait résisté sans interruption à une charge de verglas vraiment énorme.

Je tiens ici à signaler que la dernière section de ligne construite au cours de l'été dernier, le fut par Les Développements du Nord-Est dont nous avons le plaisir d'avoir avec nous le vice-président, M. Roland Brosseau, et le gérant régional, M. Keith Francis. Les équipes de ces messieurs ont vraiment fait un travail de premier ordre et je les en félicite. Je tiens à signaler ici aussi, qu'ils se sont appliqués à employer le plus de main d'œuvre locale qu'il a été possible de le faire".

SYSTEME DE COMMUNICATION

Je voudrais profiter de l'oc-

casation pour souligner que nous venons de mettre en opération un système de communication amélioré par micro-ondes. Ce système nous permettra, en cas de troubles, de garder le contact entre notre centre d'opération à Québec et le bureau de district de Montmagny pour fins d'opération des circuits à haute tension, de même qu'il permettra à notre bureau de Montmagny de communiquer avec tous nos camions pour diriger les travaux de réparation et obtenir l'aide nécessaire au besoin.

Après de longues démarches, nous avons réussi à obtenir du Département des Transports au Fédéral une quatrième fréquence qui nous a permis de perfectionner notre système en employant un poste de relais situé sur une très forte élévation près de la Petite Rivière St-François, sur la Rive Nord.

De ce poste, il nous est possible de rejoindre les bureaux de districts de la Compagnie directement, ainsi que tous nos camions sur tout le territoire de la Compagnie".

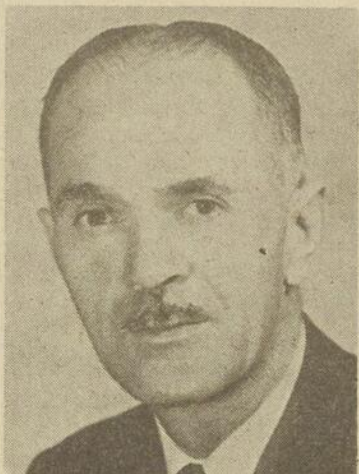
ASPECT ECONOMIQUE ET SOCIAL

La ligne de transmission à haut voltage, qui dessert maintenant la région de Montmagny, en est en quelque sorte le symbole du progrès; en assurant une alimentation en électricité abondante et fiable à la région, elle permettra, je crois, d'en continuer le développement économique si bien commencé.

L'électricité est sans aucun doute la forme d'énergie la plus versatile et la plus économique, et il est maintenant accepté de tous qu'elle est indispensable à l'essor d'une région.

Montmagny, que l'on considère à juste titre comme le plus grand

JE SUIS UN DE VOS VOISINS



L'assurance-vie est ma profession

Puis-je vous être utile?

Ls-P. FORTIN

Montmagny
C.P. 1033 Tél.: 960
SUN LIFE DU CANADA

Dr. JEAN POITRAS
CHIRURGIEN-DENTISTE

Edifice Banque Provinciale
9, rue St-Jean-Baptiste
Montmagny Tél.: 1584

Téléphone: 72

Robert DAVELUY,
B.A., LL.L.,
Avocat-Procureur
Rue St-Jean-Baptiste
Montmagny
(Edifice Allard)



Restaurant STE-MARIE

Spécialités:

Steak — Bar-B-Cue —
Smoked Meat

Cuisine Canadienne authentique
Crème Glacée Molle

L. Bernatchez, prop.

Rte Trans-Canada,

Montmagny,

Tél.: 742w

Jean-Paul Bouchard

ENTREPRENEUR

PEINTRE — DECORATEUR

Sablage de Planchers

Tapisserie

TEL.: 406

22, 3e Avenue

MONTMAGNY

AVON

GERANTE DE DISTRICT

Mme Andrée CASAVANT, Montmagny

Vous désirez donner à vos enfants des études complémentaires LES COSMETIQUES AVON offre une opportunité aux mères ambitieuses désirant gagner un revenu additionnel pour aider leur famille. Ecrivez dès maintenant...

Sur les ondes de CKBM

Du lundi au vendredi

à

6.15 p.m.

Ne manquez pas d'écouter le

Radio-Journal DOW

Une présentation de la

Brasserie Dow Ltée

SERVEZ CE QU'IL y a de MIEUX et ECONOMISEZ!

JULES ROY

Epicier - Licencié - Boucher
Viandes de Choix

NOS SPECIAUX: Poitrines et cuisses de poulet
Steers de l'Ouest et Boeuf local

TEL.: 869

41, Rue St-Louis Montmagny

NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR

CASE BONI COMPTANT

Vous recevrez comptant une prime supplémentaire de \$125 à \$200 directement de J. I. Case Co.

AVEC L'ACHAT D'UN TRACTEUR CASE.

Garage C. Marois

Réparations Générales

CAP ST-IGNACE

TEL.: 262

PLAISIR GARANTI

Dow
FAIT
RESSORTIR
TOUTES LES
QUALITÉS
DE LA
BIÈRE





Nous avons entendu dire

• Que le nouvel annuaire de téléphone permet d'établir que les noms de famille les plus répandus à Montmagny sont ceux de GAUDREAU et MORIN. Par contre, il y a, nous a-t-on dit, 134 familles dont le nom n'est inscrit qu'une seule fois.

• Que la campagne de recrutement de la Chambre de Commerce de Montmagny venait d'être lancée. Le responsable en est M. Guy Tanguay. On peut se procurer des cartes de membre auprès de chaque directeur.

• Que le gouvernement fédéral allait faire installer une sirène d'alerte sur l'édifice du bureau de poste. Cette sirène avertira la population en cas d'attaque ennemie.

• Que le Rév. Père Dom J. Anselme Mathis, prieur de St-Benoît du Lac, avait distribué plusieurs médailles de St-Benoît lors de sa visite à Montmagny, cette semaine.

• Que Rina Kettie, malgré son âge certain, était encore très appréciée.

• Que Michel Louvain était toujours aussi populaire auprès de ses admiratrices de moins de 20 ans.

• Que les Chevaliers de Colomb sont priés de ne pas oublier leur congrès dimanche le 8 octobre.

• Qu'à cette occasion, il y aura réception à la salle des Chevaliers de Colomb à 5.30 p.m. Après cette réception, seront tenus souper et soirée au Centre Civique.

• Que les Chevaliers de Colomb feront en sorte que ce congrès soit le plus beau des congrès.

• Que la ligue de goudron de salon a commencé ses activités. Les parties se joueront au Palais de l'Agriculture, le mardi pour les jeunes et le jeudi pour les plus âgés.

• Qu'un autre de nos concitoyens aurait l'intention de se bâtir un abri contre les retombées atomiques. Cela fera au moins deux familles à survivre dans notre ville si le pire arrive.

• Que d'une mise au point à l'autre, la vie continue.

• Qu'au moins cinq ou six de nos concitoyens sont actuellement en Europe: M. et Mme Marquis, le Dr. et Mme J.-L. Lavallée, M. et Mme Oscar Garant, Me Louis Fortin, etc.

Cours de soins à domicile

La ligue Ambulancière St-Jean, division de Montmagny, invite cordialement les dames et les demoiselles de Montmagny et de la région, qui seraient intéressées à suivre des cours de

soins à domicile, de se rendre lundi soir prochain chez Mme Paul Fortin, 10 rue St-Jacques, Montmagny.

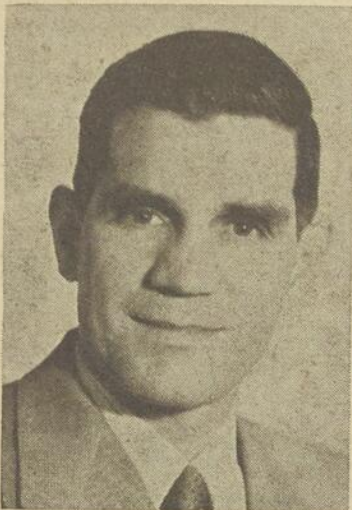
Les cours débuteront à 7.15 p.m. et seront donnés par Carde Pauline Cloutier.



LES AMIS DE ST-BENOÎT: Le comité exécutif des Amis de St-Benoît de notre région s'est réuni cette semaine au bureau de M. Paul Normandeau, de Montmagny. On voit sur ce cliché, de gauche à droite: M. Léon Toussaint, vice-président, M. Yvon Mercier, secrétaire MM. Paul Normandeau et Gérard Plourde, présidents conjoints, M. Evariste Normand, secrétaire. Ce groupement s'est donné pour but d'appliquer à la vie du monde les principes de sagesse de la règle de St-Benoît. Il reçoit l'appui des autorités ecclésiastiques et particulièrement du délégué apostolique, Mgr. Baggio, qui déclarait récemment: "Ils contribueront ainsi à donner tout son élan à une école de spiritualité et d'humanisme qui est à l'honneur dans l'église depuis tant de siècles". Nous publierons, la semaine prochaine, une étude approfondie sur les Bénédictions et leurs oeuvres.

Première réunion du Conseil d'Urbanisme

Mardi dernier, en la salle du Conseil de Ville de Montmagny, le Conseil d'Urbanisme, présidé



M. Jean-Baptiste Painchaud

par M. Jean-Baptiste Painchaud se réunissait pour la première fois.

M. Painchaud souligna que le but du comité d'Urbanisme est de juger avec impartialité dans les projets qui lui sont présentés. Il fut proposé et accepté à l'unanimité que les séances de cet organisme se tiendraient à huis clos mais que les représentants

de la presse pourraient assister aux délibérations.

Le principal item au programme était de savoir, si oui ou non, le conseil d'urbanisme devait recommander le lotissement du lot

No. 6, tel que présenté par le propriétaire de ce lot, M. Mercier.

Après une étude minutieuse du plan présenté, il fut résolu à l'unanimité de recommander à la ville ce développement résidentiel, étant donné que la principale objection à ce projet, n'était qu'une question de finance, question que le conseil d'Urbanisme n'avait pas à résoudre.

L'Eglise ne boude pas le travail, ni les loisirs

(Mgr Fortier)

Tout ce qu'Elle nous demande c'est de rester nous-mêmes, de vivre en vrais chrétiens, déclarait Mgr Fortier à l'occasion de la soirée populaire donnée samedi dernier au local de la J. O. C. à l'occasion de la clôture de la semaine des jeunes travailleurs catholiques du Canada.

Mgr Fortier s'est dit content et fier d'assister à une soirée où les jeunes discutent de leurs problèmes et font montre de leurs talents. Car, comme le disait si bien M. l'abbé Maurice Bois, lorsqu'il présenta son Excellence, à Montmagny il y a des talents, des talents qui méritent d'être encouragés et si rien n'est fait en ce sens, ces dits talents se per-

dront à jamais.

La soirée de samedi donna justement raison à M. l'abbé Bois, car les artistes en herbe, présents furent des plus excellents.

Parmi ceux-ci, il faut souligner la douce voix de Mlle André Jeanne Vézina, le charme de Mlle Anne-Marie Bernatchez et la qualité musicale de l'accompagnement de Mlle Lebel.

Les autres artistes au programme comprenaient Marcel Gaudreau, Richard Coulombe, André Nicole, Réjeanne Nicole, Gilles Gagné, la voix chevrotante de Michel Paquet, Raymond Bourque et, en dernière place, le névrosé imitateur d'Elvis Presley, Denis Boulet.

NE FAITES PAS DE FEUX DE FEUILLES MORTES

RAMASSEZ-LES ET LE SERVICE D'ENLEVEMENT DES VIDANGES VOUS EN DEBARRASSERA

Département des Incendies, Ville de Montmagny.

La Chambre de Commerce de Montmagny

Rapport mensuel aux membres

Votre Conseil d'Administration a tenu son assemblée mensuelle régulière, le lundi, 2 octobre 1961.

Dans la correspondance du mois de votre Chambre, soulignons ce qui suit:

- Une lettre a été transmise au directeur du district du service postal pour l'inviter à reporter à 9 1/2 hres, p.m. la fermeture du local des casiers postaux, que l'on ferme à 8 hres, p.m. depuis quelque temps.

- Le Ministère de l'Industrie et du Commerce nous a informé qu'il surviendra prochainement des développements importants dans le domaine pour faire suite à la lettre que nous lui faisons pour signifier notre appui au Mémoire de la Chambre provinciale sur l'établissement d'une Industrie sidérurgique.

- Le secrétaire de la province nous a informé qu'il s'empresse de faire étudier par son département notre demande d'aménagement d'un terrain de camping sur le site du Camp militaire.

- Nous avons répondu à plusieurs demandes de renseignements sur la chasse aux oies à Montmagny. Une suggestion de préparer des dépliants touristiques à ce sujet a été référée à l'étude de notre comité du Tourisme.

- A la suite d'une demande du Jeune Commerce de St-Pamphile, notre Chambre se chargera de les faire inviter à la prochaine réunion du Conseil d'Orientation Economique régional.

- Aux réponses du Ministère de la Voirie et de M. Rolan DesRoches, divisionnaire à Montmagny, nous informant qu'ils ne peuvent considérer notre demande de transformer la route Trans-Canada en "boulevard", tant que le tracé de la nouvelle route Trans-Canada ne sera pas établi, nous renouvelons nos avancés relativement à ce projet.

- Nous avons remis à la Cie A. Bélanger Ltée une demande de renseignement sur la fabrication de cuisinières à Montmagny.

Rapport sur le Congrès provincial à Sept-Iles

MM. Réal Laberge, Jules Blanchet, et Guy Tanguay ont soumis un résumé des délibérations du Congrès provincial de Sept-Iles, dont les thèmes principaux ont porté sur l'Economie et l'Education.

Banquet aux Huitres

Pour la reprise officielle des activités, la Chambre a formé un comité spécial pour organiser un Banquet aux Huitres.

Ce banquet terminera une campagne intensive de recrutement de 15 jours et soulignera l'initiation des nouveaux membres et l'assermentation officielle des officiers de la Chambre et de ses responsables de Comités.

Ce Banquet aux Huitres aura lieu le samedi, 21 octobre 1961; vous y êtes invités avec vos dames. Prix: \$2.00 le couple. Responsables: Guy Tanguay,

Steven Guay, Denis Gaudreau et Jules Blanchet.

Prochaine réunion à St-Paul

Le Conseil d'Administration a reçu des délégués de St-Paul à son assemblée et tiendra sa prochaine rencontre en cette localité, le mardi, 24 octobre 1961.

Les personnes de St-Paul et environs intéressées à la formation d'une Chambre de Commerce seront invitées à y assister et à s'intégrer à la Chambre de Montmagny jusqu'à l'organisation d'une Chambre locale.

Caravane à Ashland

Le secrétaire s'informera auprès des Chambres de Commerce d'Ashland et Presqu'iles, Maine, des possibilités de se rendre en "Caravane de Bonne Entente" en ces endroits, au cours d'une fin de semaine du milieu ou de la fin de novembre.

Réal Laberge, sec.

La Chambre de Commerce de Montmagny

Programme, Année 1961-62

1-Comité de recrutement

Responsable: Guy Tanguay. Membres: Réal Laberge et Paul Gros d'Aillon.

Membres adjoint: tous les directeurs.

a- Objectif: 150 membres - Cotisation de \$5.00 - Soirée d'initiation des nouveaux membres. - Assermentation officielle des directeurs et des responsables de comités.

b- Durée: Du 8 au 21 octobre 1961.

2-Comité de Vie de Chambre

Responsable: P.A. Lacroix. Semaine des Chambres de Commerce.

Renseigner et intéresser.

a-Renseigner: Procès-verbaux transmis au directeurs. - Rapports mensuels aux membres. - Communiqués aux journaux et à la radio. - Documentation sur le mouvement Chambre de Commerce et ses buts.

b- Intéresser: Convocation d'assemblées générales. - Boutons-insignes, collants publicitaires et autres articles indiquant adhésion à la Chambre de Commerce.

3-Comité de réception

Responsable: Olivier Dionne. Banquet aux huitres, le 21 octobre 1961 - Mixte - Souper gastronomique. - Aide au Carnaval d'hiver. - Voyage à Ashland, Maine (Milieu ou fin de novembre).

4-Comité du Tourisme

Responsable: Pierre Mercier

et Steven Guay.

Enquête: Dossier Touristique régional. - Documentation et promotion: Pêche au Bar et Chasse aux Oies. - Endroit de camping sur le site du Camp militaire.

5-Administration municipale

Responsable: Louis Jobidon. Publication du rapport sur la gérance municipale. - Mesures pour son application.

6-Sécurité routière

Responsable: André Wingen. Développement des Brigades scolaires. - Collaboration avec le Conseil de Sécurité Routière.

7-Comité d'Orientation Economique

Responsables: Réal Laberge, Jules Blanchet, Louis Jobidon, Léandre Roy.

a- Promotion du Conseil d'Orientation Economique régional. b- Formation de nouvelles Chambres dans la région, et projet de Régionale pour les comités de Bellechasse, Montmagny, L'Islet et Kamouraska.

8-Comité de Promotion civique

Responsable: Denis Gobeil.

Ecluser la Rivière du Sud. - Etude des possibilités et des avantages de fusion de nos deux municipalités, quant à l'agglomération urbaine. - Projet de réglementation pour ruelles. - Zone de stationnement interdit du Pont Boulanger, au Monument des Morts et améliorations de la circulation à cet endroit.

9-Comité de l'Education

Responsable: A venir. Formation d'un Conseil du Film. - Campagne de respect de la propriété chez nos jeunes. - Mémoire à la Commission d'Equipe sur l'enseignement technique.

10-Comité des Résolutions

Responsables: Léandre Roy et Denis Gobeil.

Préparation et rédaction des résolutions à caractère officiel. - Projets de résolutions devant être soumis aux congrès régional et provincial.

11-Comité des Nominations

Responsables: Jules Blanchet et Réal Laberge.

Voir à l'organisation des comités et à la participation du plus grand nombre de mem-



Jean Perraud

Si Jean Perraud porte le bouc et la moustache, c'est que Jean Desprez a décidé d'en faire un des beatniks de son émission **Joie de vivre**, qui reprend l'affiche du réseau français de télévision de Radio-Canada, à compter du 10 octobre. Mais qui est Jean Perraud?

Jean Perraud

Jean Perraud, un nom de théâtre. Son vrai nom: Jean Herbert. Un tout jeune homme de 22 ans, né à Montréal, et dont le grand-père était français. Marié à Micheline Allaire, Jean Perraud est déjà père d'une fille de 3 ans, Johanne, et d'un fils de 6 mois, Christian.



Le théâtre l'intéresse depuis toujours

Au cours des études scientifiques qu'il poursuit à l'école du Plateau, à Montréal, Jean Perraud faisait déjà du théâtre amateur. Il fonde, à ce moment-là, une troupe, les Francs-Amis, avec laquelle il monte deux pièces, **le Gardien du phare** et **la Marraine de Charley**, qui font les délices des spectateurs des salles paroissiales de Montréal.

Lauréat du Festival

Jean Perraud suit pendant quel que temps les cours d'art dramatique de Lilian Dorsenn et, en 1958, il se lance à corps perdu dans le théâtre. Il se distingue d'abord dans le rôle de Marcel, dans une pièce d'André-Pierre

Boucher, **les Embardés**. Cette pièce figure, en 1958, au programme du Festival d'art dramatique régional. La même année, il fait partie de la distribution de **Ciel et mécanique**, pièce de Luc Durand, qui remporte onze trophées au même festival. Perraud qui était à la fois régisseur et interprète reçoit le trophée du meilleur régisseur. Cette pièce fut aussi présentée au Festival national de Halifax.

Une année d'études

En 1959, le jeune comédien décide d'étudier. Il éprouve le besoin de se perfectionner. Ce n'est qu'en 1960 qu'il parviendra à la surface dans **les Coeurs propres**, pièce de Lucien Boyer présentée à l'Orphéum de Montréal avec la troupe des Satellites. La critique lui est très favorable.

A Radio-Canada

Cette réussite l'encourage. Il demande à Radio-Canada une audition, qu'il passe avec succès. Les petits rôles commencent à affluer. La télévision lui sourit. C'est ainsi qu'il joue dans la **Veuve joyeuse**, qu'il participe à plusieurs téléromans, qu'on l'accueille à **Ouragan**, au **Grand Duc** et à **Jeunes visages** et qu'il joue dans quelques **Théâtres populaires**.

L'acteur le plus prometteur

Dans une pièce de Geldhorode, **Mademoiselle Jaire**, au Festival régional d'art dramatique de 1961, la troupe la Saucière, dont Jean Perraud fait partie, remporte sept trophées. A cette occasion, dans le double rôle du jeune premier Jacquelin et du vieux docteur Cloribus, Perraud se voit décerner le trophée de meilleur comédien de soutien. Présentée par la suite au Festival national de Montréal, cette pièce vaut à Jean Perraud le trophée de l'acteur le plus prometteur du pays.

L'été dernier

Au cours de l'été dernier, Paul Buissonneau lui confia le rôle d'Orion dans **Orion, le tueur**, avec la Roulotte. Pour le compte de Radio-Canada, il a tourné à Québec le rôle de Roger Groulx dans la nouvelle série filmée de l'Agence Jobidon.

A la radio

A la radio, Jean Perraud a joué dans deux pièces de la série **Nouveautés dramatiques** à Radio-Canada: **Vertige**, de Janou St-Denis, et **l'Inconnue**, de Villiers de Lille Adam, à Radio-Canada.

Projets immédiats

Dans **Joie de vivre**, on lui demande de personnifier un beatnik. Le rôle qui l'intéresse le plus, cependant, est celui du jeune messenger agnier, Tsi-Tsa-ken-ra, dans le nouveau téléroman de Guy Dufresne, **Ka-na-wi-o** qui prendra l'affiche du réseau français de Radio-Canada, à compter du 15 octobre, le dimanche à 8 heures. Aimé Forget, qui l'avait vu jouer au Festival d'art dramatique et qui avait été impressionné par l'excellence de son jeu, confie à Jean Perraud le rôle de **Tsi-Tsa-ken-ra**.

Travailler

La vie pour lui se résume au travail. Jean Perraud considère que chaque être humain a une

(Suite à la page 14)

Ne faites pas de feux de feuilles mortes

Ramassez-les et le service d'enlèvement des vidanges vous en débarrassera.

AVANT L'HIVER, VERIFIEZ VOS INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE? ATTENTION AUX DE COUR.

Le département des incendies de la ville de Montmagny tient à rappeler à nos concitoyens qu'il est strictement interdit de faire des feux dans les cours

ou près des immeubles. Toute contravention à ce règlement municipal peut être passible de sanctions. Il est fortement conseillé de ramasser les débris et déchets et de les faire enlever par le service des vidanges. On comprendra que cet avertissement est guidé par le souci d'éviter à notre population les dangers d'incendie.

Département des Incendies, Ville de Montmagny.

En marge du congrès des Hebdomadaires

Ce congrès annuel des journaux hebdomadaires s'est déroulé cette année dans un endroit prédestiné de la nature.

A cette occasion, notre confrère M. Edouard Hains, propriétaire, directeur et rédacteur de "La Revue de Magog", a couché sur le papier des réflexions très au point, dont chacun de nos lecteurs devrait prendre connaissance pour les méditer, et se faire une idée exacte du rôle du journal local, hebdomadaire, de sa ville.

Il est admis qu'aux lendemains du congrès, c'est la sarabande des joyeux, voire des troublants souvenirs. Ce sera le beau périple à plus d'un point de vue. Les plus jeunes d'entre nous, pour reprendre une expression d'une élasticité millénaire, auront des souvenirs qui danseront en rond dans le froufrou persistant d'une certaine robe. D'autres, les friands du voyage, parfois des mordus du volant, voudront fermer les yeux, encore hypnotisés par le ruban rapide de la route, entre des paysages envoûtés déjà rougis des premières atteintes de l'automne. Mais, trêve à ces vignettes de charme, à ces profits conquérants, tous veulent bien, quand c'est l'heure, revenir aux pensées sérieuses. Et sur ce chapitre, nous nous faisons fort de l'approbation de tous les confrères semainiers en notant immédiatement que ce 29e Congrès a confirmé l'autorité continue de la presse hebdomadaire du Québec rural, une autorité qui connaît la durée en ces temps d'une certaine coqueluche pour les distractions faciles de la TV, en dépit du sensationnalisme d'une grande information qui se permet actuellement, par exemple, un âpre pugilat entre deux gros quotidiens de langue française.

A quoi tient, au juste, cette autorité des feuilles semainières de notre Association en face d'une autre information qui se dit complète? Peut-être bien parce que cette dernière est si étendue qu'elle en devient superficielle, aux yeux, au moins, du lecteur rural. Des observateurs avertis ont voulu déjà et plus d'une fois se pencher sur les causes de cette influence si vigoureuse en des cadres pourtant chétifs en apparence. C'est alors qu'ils ont trouvé, entre autres facteurs, l'individualisme qui anime essentiellement les feuilles semainières, un individualisme racé, attique, qui fait à chaque hebdo un visage qui lui est propre, une personnalité humaniste. Et l'on a vu ce spectacle d'une force d'ensemble venue de la diversité des modes et des allures, tout comme les articles préfabriqués en série, "canned copy", ont privé les hebdomas américains d'une influence tant désirée.

Cette autorité des membres de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada se trouve encore grandie du fait indéniable de la grande indépendance d'esprit de leurs éditeurs et de leurs rédacteurs, une indépendance qui ne signifie pas, un coup, neutralité, comme on aperçoit dans les fracas électoraux, mais une indépendance qui se rit des suggestions du conformisme et des tendances trop conservatrices, en usant de ce dernier mot dans son sens général. Et cette influence, elle est aisée d'accès aux corps publics soucieux du bien public, les chefs de file peuvent sans cour-

(Suite à la page 14)



L'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada tenait son 29e congrès annuel au Manoir St-Castin (Lac Beauport), les 14, 15 et 16 septembre. On aperçoit ici, en haut et à gauche, la table d'honneur au grand banquet de samedi, offert par le Gouvernement de la province, groupant M. Marc Fortin, de l'Echo du Nord (St-Jérôme), président de l'Association, M. Lucien Fontaine, de l'Echo Abitibien (Val d'Or), secrétaire-trésorier, M. Lucien Darvaul, sous-secrétaire adjoint de la Province, Mme Marc Fortin, M. Champlain Lépine et Mme D.S. Kindellan. Au centre, Mlle Lisette Morin, du Progrès du Golfe (Rimouski) reçoit le trophée Raymond-Douville attribué au "journal de l'année" (tirage au-dessus de 3,500) des mains du Colonel Sarto Marchand, président de la Melchers du Canada. A droite, M. Gilles Desroches, de l'ORATOIRE (Montréal) remet le trophée Louis-Francoeur pour le "journal de l'année" (tirage au-dessous de 3,000) à M. Raymond Church, rédacteur-adjoint à l'Argenteuil (LaTuque). En bas, à gauche, les gagnants des trophées déjà nommés auxquels se sont adjoints MM Yves Michaud, du Clairon de St-Hyacinthe (meilleure page éditoriale) et Ozias Poirier, deuxième prix du journal de moins de 3000. Au centre, la suite de la table d'honneur: Mme Marie Fontaine, M. D.S. Kindellan, de l'Imperial Oil, Mme Champlain Lépine et Mme Lucien Darvaul. A droite, l'invité d'honneur au banquet, M. Bernard Formery, attaché culturel de France à Québec, cause avec ses hôtes, MM Fortin et Darvaul.

(CLICHÉS: LA PHOTOGRAPHIE ARTISTIQUE INC.)

(Photographies Rita Chevron "Le Progrès du Golfe")

La nouvelle...

(Suite de la page 9)

centre industriel à l'est du Québec, saura sans aucun doute mettre à point ce facteur nouveau de développement économique que nous mettons à sa disposition.

Vous avez déjà une quarantaine d'industries manufacturières qui absorbent les 2/5ème de votre population active. Fait remarquable, la grande majorité de ces industries sont vraiment des industries de chez nous et je me dois aujourd'hui de féliciter tous ceux qui, par leur esprit d'initiative, leur volonté de réussir, leur persévérance, ont mené à bien le développement de ces industries dont plusieurs exploitent maintenant le marché national, je dirais même, international.

La grande diversité de ces industries sont, sans aucun doute, un facteur certain d'équilibre économique pour la région. Mais il ne faut évidemment pas arrêter là; il faut continuer à favoriser le développement des industries existantes déjà, en monter de nouvelles, et en attirer de l'extérieur.

Je voudrais signaler ici que vos hommes d'affaires ont cru bon de former un Conseil d'Orientation Economique pour la Région, dont M. Jules Blanchet est le président.

L'industrie, dans notre monde moderne, est véritablement la clef du progrès et tout ce que nous pourrions faire pour seconder et épauler les efforts de votre Conseil d'Orientation Economique sera fait.

La Région de Montmagny, en plus de s'être industrialisée, fait aussi une large part à l'agriculture.

De plus en plus, l'agriculture se modernise, par la consolidation des fermes, la culture rationalisée et l'élevage scientifique. Ces activités requièrent aussi des services électriques abondants et fiables. Nous n'avons nul doute que la région ira de progrès en progrès pour le bien-être de sa population.

Il est extrêmement regrettable de constater que l'accroissement démographique de nos petits centres, et de nos régions rurales, est de plus en plus ab-

sorbé par les grands centres industriels. Dans notre économie provinciale, nous déplorons la concentration industrielle. Des organismes comme nos Conseils d'Orientation Economique, nos Chambres de Commerce, nos Sociétés St-Jean-Baptiste et autres, ont pris conscience de cet état de chose et ne cessent d'encourager l'initiative privée à promouvoir la décentralisation de l'industrie. Et depuis ces dernières années; on a pu constater, dans certaines régions, tout le travail de ces organismes en collaboration avec les conseils municipaux, pour attirer chez elles de nouvelles industries.

Montmagny et la région doivent être à l'avant-garde. Il se développe déjà chez vous une génération d'administrateurs d'expérience et d'hommes d'affaires compétents, qui constituent un facteur très appréciable dans l'industrialisation.

Je sais que vous êtes conscients de ce besoin de développement économique. J'ai appris, par exemple, que vous voulez installer ici un bureau permanent rattaché au Conseil d'Orientation Economique du Bas du Fleuve. C'est une initiative qui fait preuve de votre dynamisme. Egalement, l'étude que vous faites sur les possibilités d'installation d'un moulin de pâte à papier dans la région, et autres projets que j'ignore sans doute doivent être encouragés.

Sur le plan socio-culturel, Montmagny est également bien pourvue de facilités d'enseignement primaire, secondaire et spécialisé.

De plus, l'organisation des loisirs fait l'objet d'une attention toute particulière de la part des autorités et des nombreux groupements sociaux de notre ville.

Nous voyons dans toutes ces activités l'expression d'un esprit de clairvoyance et d'initiative, et un sens profond de vos responsabilités comme bâtisseurs de la Cité et de la Région; et nous vous en félicitons.

Pour ce qui concerne notre Compagnie, la ligne de transmission que nous inaugurons aujourd'hui, vous fournit ne preuve assez évidente de notre volonté de vous épauler dans ce développement économique et social de votre région.

Amicale du Couvent de la Congrégation Notre-Dame

Comme à chaque début d'octobre, alors que la nature respire de beauté, les Anciennes du Couvent de la Congrégation Notre-Dame, se sont réunies dimanche, à leur "Alma Mater". La belle température aidant, ce fut une journée inoubliable. Comme toujours, toutes étaient heureuses de se revoir et s'en sont donné à cœur joie.

Nous avions l'insigne honneur d'avoir S. E. Mgr Fortier, évêque auxiliaire de Ste-Anne de la Pocatière, pour présider ces agapes, assisté de Mgr le curé Painchaud, aumônier de notre Amicale. Quelques religieuses de l'extérieur ainsi que des Dames présidentes d'autres Amicales, s'étaient rendues à l'invitation de Mme la Présidente.

L'après-midi débuta par un Salut du St-Sacrement, par Mgr Painchaud. Les élèves du couvent faisaient les frais du chant. L'ambiance de notre chère chapelle et la douceur des voix nous a certainement causé de douces émotions et a fait rejaillir quelques souvenirs.

À l'issue du Salut au St-Sacrement, ce fut la présentation de Son Excellence aux religieuses et aux Dames du Conseil de l'Amicale; après quoi toutes se rendirent à la grande salle de musique où Mme Marquis, dans des termes appropriés, souhaita la "Bienvenue" à Son Excellence Mgr Fortier; ensuite, nous avons eu le plaisir d'entendre Mlle Claudette Gauthier, dans une pièce de musique de Bach, qui a pour titre, "Fantaisie en Do Mineur". A la suite, nous en-

tendons de nouveau Mme Marquis dans un mot de "Bienvenue" à Mgr Painchaud, aux Dames religieuses de l'extérieur ainsi qu'à Mme P.A. Turgeon, présidente de l'Amicale de St-Sauveur de Québec et Mme Sarto Jean, présidente de l'Amicale de St-François.

Le programme se continue avec une déclamation intitulée: "La jeune veuve" par Mme Lyse Tremblay-Mercier avec la facilité qu'on lui connaît. Vint après, le rapport des activités de l'Amicale pour l'année 1960-61, par Mme Oscar Belley; après quoi nous avions le plaisir d'entendre Mme Dr Rouleau qui a charmé l'assistance en interprétant de sa voix douce et mélancolique, une magnifique pièce de chant. On procéda ensuite au tirage des prix de présence, dont les heureuses gagnantes furent Mme Sarto Jean de St-François et Mme Willie Walsh de notre ville.

Ce fut ensuite la présentation de Mgr Fortier par Mgr Painchaud. Son Excellence a bien voulu nous adresser la parole. Partant du mot "amicale" qui renferme "ami" et qui définit le mot "amour" Mgr Fortier nous a indiqué en substance ce que fait l'amour dans la société, en tant que charité chrétienne.

Trois magnifiques paniers de provisions, bien garnis, furent tirés au Profit d'une bourse d'études pour les élèves du Couvent. Les dames chanceuses ont été Mère St-Omer, de Montréal, Mme Turgeon de Québec et Mme Roland Pouliot de Montmagny.

La réunion se termina par un succulent goûter, servi par quelques demoiselles, du couvent avec leur gentillesse accoutumée.

Vers 5 hrs. toutes se sont dit: "au revoir, à l'an prochain," contentes, heureuses, le cœur rempli de joie au soir de cette journée mémorable. Un grand merci, à toutes ces gentilles amicalistes pour leur belle collaboration. Mme O. Belley.

Les défauts de parallélisme des roues, disent les ingénieurs de General Motors, peuvent produire un frottement latéral sur 30 à 40 pieds par mille, provoquant un gaspillage d'essence et une usure

ET, nous souhaitons que cela se poursuive dans le climat de bonne entente et de coopération qui a toujours marqué nos relations.

L'ELECTRICITE AU SERVICE DE MONTMAGNY

A l'occasion de la mise en service de la nouvelle ligne de transmission de Chaudière-Montmagny, nous désirons saluer la population de la région et l'assurer de notre désir de toujours la bien servir.

Cette nouvelle ligne, dont le dernier tronçon entre Saint-Vallier et Montmagny vient d'être construit cette année, est particulièrement bien protégée contre la foudre et contre le verglas. Sa construction, qui a nécessité des travaux de l'ordre de deux cent mille dollars cette année et d'un million de dollars au total, a été jugée utile afin de continuer d'assurer un bon service à nos abonnés et pour faire face à la demande grandissante d'électricité amenée par le développement constant de la région.

Compagnie QUEBEC POWER
au service du public

Palais des Quilleurs Ligue Masculine "A"

Le Pepsi-Cola a défait le Pâtisserie Vachon par 3 parties à 1. L'Hôtel Montmagny a défait l'équipe championne de l'an passé par 3 parties à 1. Pete Talbot du Pepsi-Cola a fait des brillants

débuts avec un triple de 576 et un simple de 244. La semaine prochaine Pepsi-Cola rencontrera le Proulx et Frères et Pâtisserie Vachon l'Hôtel Montmagny.

Ligue Mixte "B"

Jeudi soir débuta le premier programme de la saison 61-62. L'équipe de Raymond Gaumond a défait l'équipe de Gaston Robin 3 parties à 1. L'équipe championne de l'an passé, celle de Claude Gaumond a remporté la victoire par 3 parties à 1 sur celle de Marcel Coulombe. Raymond Gaumond a la vedette chez les hommes avec un triple de

553 et la plus haute partie fut réussie par Claude Gaumond et Denys Gaudreau soit 207. Chez les dames Rachel Clavet vient en tête avec un triple de 340 soit une moyenne de 113.1.

La semaine prochaine Claude Gaumond vs Gaston Robin et Marcel Coulombe vs Raymond Gaumond.

Ligue Mixte "A"

L'Epicierie Fréchette a défait le Manoir Taché pour sa deuxième victoire en autant de programme et conserver la première position avec 6 points, suivi du Manoir Taché et Philippe Chabot avec 5 points et en der-

nière position le Caprice des Saisons avec zéro.

La semaine prochaine: Caprice des Saisons vs Epicierie Fréchette et Manoir Taché vs Philippe Chabot.

Ligue Masculine "B"

L'Hôtel Montmagny a défait les Industries Roy par 4 parties à 0 et J.-Baptiste Couillard a défait l'Epicierie Fréchette par 3

parties à 1. Gaston Robin vient en tête de la moyenne avec un triple de 463 et Laniel Bouffard le plus haut simple soit 206.

Ligue Mixte "Québec Téléphone"

Je remercie M. Yvon Guillemette, l'organisateur de cette ligue qui a débutée lundi soir et je lui souhaite tout le succès possible, aussi Gilberte Lamonde pour la ligue des instituteurs et institutrices, bon succès également. On publiera les rapports

de ces deux ligues la semaine prochaine.

Je souhaite la bienvenue à l'équipe de l'HYDRO QUEBEC et QUEBEC TELEPHONE qui forment une ligue avec celle de GERAR DCOLLIN, le mercredi soir.

L'équipe "Palais des Quilleurs" remporte 4-0 sur St-Lambert

L'équipe du Palais des Quilleurs qui joue dans Québec District a défait l'équipe de St-Lambert de Lévis 4-0 avec 310 pins de plus dans le triple.

haute partie soit 213.

Les joueurs étaient: Pete Talbot, Raymond Gaumond, Eugène Leclerc, Gaston Robin, Denys Gaudreau et Rosaire Tremblay.

Rosaire Tremblay a la plus

Denys Gaudreau.



Ping-Pong

LES AMATEURS DE TENNIS SUR TABLE SONT INVITES A UNE ASSEMBLEE LUNDI SOIR AU CENTRE CIVIQUE

Tous ceux qui sont intéressés à jouer au tennis sur table, hommes et femmes, n'ont qu'à se rendre au Centre Civique lundi soir à 8 heures. On y discutera de la formation des ligues pour la saison qui va commencer bientôt.

Des lettres ont été adressées aux personnes qui ont déjà été inscrites dans les ligues. Nous les invitons à répondre au questionnaire et à le retourner le plus vite possible afin qu'il soit utile pour l'assemblée

de lundi. Déjà, plusieurs réponses nous sont parvenues et nous permettent d'entrevoir que la cinquième saison de ping-pong sera des plus intéressantes.

Cette année encore deux ligues au moins seront mises sur pieds: la ligue masculine et la ligue féminine. Pour ce qui est de ligue mixte tout dépendra du nombre de joueurs qui seront prêts à en faire partie. Une fois de plus les responsables du Centre Civique nous

Ligue masculine "A A" 1961-1962

Lundi soir à 8 heures P.M.

9 octobre
Coca-Cola vs Bob Normand
Foyer des Quilles vs Jules Roy

16 octobre
Bob Normand vs Jules Roy
Coca-Cola vs Foyer des Quilles

23 octobre
Jules Roy vs Coca-Cola
Foyer des Quilles vs B. Normand

30 octobre
Foyer des Quilles vs Jules Roy
Bob Normand vs Coca-Cola

6 novembre
Coca-Cola vs Foyer des Quilles
Jules Roy vs Bob Normand

13 novembre
Foyer des Quilles vs B. Normand
Coca-Cola vs Jules Roy

20 novembre
Bob Normand vs Coca-Cola
Jules Roy vs Foyer des Quilles

27 novembre
Jules Roy vs Bob Normand
Foyer des Quilles vs Coca-Cola

4 décembre
Coca-Cola vs Jules Roy
B. Normand vs Foyer des Quilles

11 décembre
Jules Roy vs Foyer des Quilles
Coca-Cola vs Bob Normand

18 décembre
Foyer des Quilles vs Coca-Cola
Bob Normand vs Jules Roy

Vacances
Joyeux Noël et Bonne Année

8 janvier
Bob Normand vs Jules Roy
Coca-Cola vs Foyer des Quilles

16 janvier
Jules Roy vs Coca-Cola
Foyer des Quilles vs B. Normand

22 janvier
Foyer des Quilles vs Jules Roy
Bob Normand vs Coca-Cola

29 janvier
Coca-Cola vs Foyer des Quilles
Jules Roy vs Bob Normand

5 février
Foyer des Quilles vs B. Normand
Coca-Cola vs Jules Roy

12 février
Bob Normand vs Coca-Cola
Jules Roy vs Foyer des Quilles

19 février
Jules Roy vs Bob Normand
Foyer des Quilles vs Coca-Cola

26 février
Coca-Cola vs Jules Roy
B. Normand vs Foyer des Quilles

5 mars
Jules Roy vs Foyer des Quilles
Coca-Cola vs Bob Normand

12 mars
Foyer des Quilles vs Coca-Cola
Bob Normand vs Jules Roy

19 mars
B. Normand vs Foyer des Quilles
Jules Roy vs Coca-Cola

Veillez garder cette copie de l'année que nous vous transmettons par vos journaux locaux.

Denise Boulet.

ont assuré de leur collaboration et la vaste salle de jeux sera à la disposition des ligues ainsi que de tous ceux qui veulent pratiquer le tennis sur table. Avec les cinq tables de ping-pong installées en permanence au Centre Civique on peut dire que les adeptes de ce sport sont privilégiés.

Il n'est pas nécessaire d'être champion pour s'inscrire dans une ligue. Donc amateurs de tennis sur table, hommes ou femmes seront les bienvenus au Centre Civique, lundi soir le 9 octobre à 8 heures.

Au Foyer des Quilles

S. Bouffard remporte sur Notre-Dame de Pitié

L'équipe S. Bouffard du Foyer des Quilles de la ligue Québec District remporte au compte de 3-1 sur N.D. de Pitié.

213, 145 et 171. Félicitations Raymond ainsi qu'à toute l'é-

Amateurs de quilles rendez-vous au Foyer, mercredi prochain afin de voir évoluer une fois de plus l'équipe S. Bouffard, cette fois contre Gréco Ltée de la salle St-Jean Baptiste.

Raymond Robin un quilleur renommé du Foyer s'est distingué par un magnifique triple de 529 dont des parties de

Un quilleur assidu

Sympathique, intéressant et très sportif en plus, Roger Morisson de St-Vallier fait toutes les semaines un trajet de 12 milles pour se rendre à sa salle de quilles préférée.

Durant toute la saison d'été Roger Morisson a été ponctuel

à son programme de quilles.

Dans la victoire nous le voyons aussi souriant que dans la défaite.

Nous sommes fiers d'avoir dans nos rangs un quilleur des plus amateurs du nom de Roger Morisson.

La ligue des Filles d'Isabelle

Programme du 28 sept.

Allée 1 et 2
Equipe Fournier 3
Equipe Mercier 1
Plus haut simple: Denyse Boulet, 140.

Plus haut triple: Denyse Boulet, 395.

La défaite de l'équipe Mercier est due surtout à la très bonne moyenne du capitaine de l'équipe gagnante, Mme Rodolphe Fournier.

Allée 3 et 4

Equipe Laberge 3
Equipe Bernier 1
Plus haut simple: Irène Labrecque et Jeannine Corneau, 119.

Plus haut triple: Marie-Paule Labrecque, 325.

Félicitations à Marie-Paule Labrecque et Thérèse Laberge en particulier et à toute l'équipe.

La ligue Masculine AA

Programme du 2 oct.

Allée 3 et 4
Equipe Jules Roy 3
Equipe Coca-Cola 1
Plus haut simple: Raymond Dion 172.
Plus haut triple: Raymond Dion 480.

Allée 1 et 2

Equipe Foyer des Q. 3
Equipe Bob Normand 1
Plus haut simple: Alcide Cloutier 211.
Plus haut triple: Eugène Bernier 568, à qui nous offrons toutes nos félicitations.

Début de la ligue Mixte A

Programme du 3 oct.

Allée 1 et 2
Equipe Boulet 4
Equipe Fournier 0
Plus haut simple: Jacques Dessylvas 200.
Plus haut triple: Jacques Dassylva 488.

Allée 3 et 4

Equipe Barde 2
Equipe Rock Fournier 2
Plus haut simple: J.-P. Barde 220.
Plus haut triple: Gérard Langois 475.
Denyse Boulet, sec.

L'Isletville vainqueur a la balle-molle

L'équipe de L'Isletville, dirigée par le gérant Frédéric Couillard, a remporté les honneurs du marathon de balle-molle d'une façon décisive.

Les vainqueurs démontrèrent leur supériorité dans toutes les joutes, spécialement en semi-finale où l'équipe Molson, un des représentants de la ville de Montmagny, offrit une opposition maintenue. Ce fut la partie la plus intéressante de la journée et le pointage de 1 à 0 l'indiqua clairement.

Le département des lanceurs fut particulièrement brillant chez les gagnants, surtout contre les puissants frappeurs du Molson et l'offensive fut des plus efficaces contre la Légion Canadienne qui fut éliminée à la première

ronde et aussi contre le Boivin.

Voici le résultat des rencontres de la journée:

Dans les rondes éliminatoires, le Molson défait le St-Jean Port-Joli, 13 à 1; L'Islet Village fut vainqueur 8 à 1 contre St-Pamphile; le Boivin battit le Ste-Perpétue 3 à 1 tandis que L'Isletville était victorieux sur la Légion Canadienne de Montmagny, 7 à 4.

En semi-finale, le Boivin élimina L'Islet Village, 6 à 1 et L'Isletville avait le meilleur sur le Molson, 1 à 0.

L'Isletville écrasa le Boivin en grande finale, 9 à 1 pour se mériter le trophée des Loisirs de L'Isletville.

La prévention des incendies incombe à tous

Au cours de l'année, il y eut une moyenne de 170 incendies par jour dans les foyers canadiens.

Le feu a été cause d'une perte de vie à toutes les quinze heures, un peu partout au pays.

Ce qu'il y a de plus tragique au sujet de ces incendies, c'est que des milliers auraient pu être évités. Ils n'auraient dû jamais avoir lieu.

C'est aux fins de rappeler cette vérité à la nation canadienne que l'on observe la Semaine de la prévention des incendies, du 8 au 14 octobre.

Près du quart de tous les incendies au pays sont attribuables aux allumettes et à l'insouciance des fumeurs, selon la Canadian Underwriters' Association; un autre vingt pour cent résulterait du mauvais usage de l'outillage électrique.

En usant de simple prudence élémentaire en se servant des allumettes, des cigarettes allumées, des cigares et des pipes, on peut réduire de beaucoup l'importance des dommages attribuables au feu.

En tenant les allumettes hors de la portée des enfants, on prévient bien des feux.

En s'assurant bien que tous nos appareils électriques sont en bon état, il sera possible de réduire davantage les risques d'incendie.

Voilà des vérités sur lesquelles il importe d'insister au cours de la Semaine de la Prévention des incendies au Canada, cette année. Cette semaine de la prévention

tombe toujours durant la semaine, renfermant le 9 octobre, parce que ce fut à cette date qu'éclata le grand incendie de Chicago qui causa 250 pertes de vie, détruisit 17,430 maisons et autres propriétés représentant une valeur de \$175,000,000.00, chiffre qui serait beaucoup plus considérable en se basant sur le coût de la construction de nos jours - il serait dans les milliards de dollars.

Ce grand feu de Chicago, en plus de son caractère tragique et des pertes matérielles énormes qu'il causa, eut toutefois un effet constructif, en ce sens qu'il rendit l'Amérique du Nord plus consciente des dangers du feu.

Eventuellement, il fut à la base de la reconnaissance d'un effort concerté pour prévenir les incendies. Chaque année, par proclamation royale, la Reine stipule que la semaine où figure le 9 octobre devient la Semaine de la Prévention des Incendies au Canada.

Au cours de l'an dernier, le feu causa, dans notre propre pays, plus de 560 morts, dont au-delà de 230 étaient des enfants.

Les pertes, attribuables au feu, ont excédé les \$124,000,000, pour la deuxième année consécutive. Elles ne cessent d'être de plus en plus considérables d'année en année.

Il y va donc de l'intérêt de tous les Canadiens d'être constamment en croisade contre le fléau du feu, si dommageable à l'économie nationale.

En marge du...

SUITE DE LA PAGE 11

betes oiseuses la faire servir, sur l'heure près, aux bonnes causes du bon peuple, ce tabarum' entré de plein pied dans les idéals de grand aloi qui sont ceux de nos journaux de la mi-semaine.

D'autres causes d'ordre technique, comme la modestie de ses tarifs, l'actualité et la couleur éminemment locale, ont été expliquées déjà abondamment même, par la promotion qui n'est pas dédaignée de notre Association. Nous avons voulu, aujourd'hui, simplement, indiquer un des nerfs moteurs auxquels attribuer le poids de l'action exercée par les hebdomadaires d-province au pays de Maria ou, notre façon sûrement bonne, "nous sommes un témoignage", un témoignage qui se fera toujours entendre tant qu'il pourra s'adresser à des hommes attachés aux valeurs qui sont réelles parce qu'en profondeur.

Car, par un tour hardi d'imagination, figurons-nous, pour un moment, l'hebdo disparu, étouffé par la centralisation? Qui championnera alors, dans les régions excentriques, les desiderata de ce que des cyniques ont voulu, un jour, appeler les petites gens? Qui se fera le bras droit du conseil municipal et de comté, de la Chambre de Commerce, de la Commission Scolaire et de l'expo agricole? Qui acceptera de promouvoir, sans envoyer de facture, Caritas et Prêt d'honneur, la tombola du couvent, l'Ecole des Parents des bons Frères, le soutien de l'Harmonie, des OTJ, JOC, JO-CE, JEC, JIC et tutti quanti? Qui voudra et, surtout, qui pourra accoter entreprises de Croix-Rouge et d'Ambulance St-Jean, entreprises de bienfaisance et de réhabilitation?

Qui sera en mesure de tendre une main secourable aux Bureau de tourisme, classes du soir, Cercle des Fermières, Pavillon des Loisirs, Petite Manécanterie, chorales Lacordaire et Jeanne d'Arc? Et nous en passons des meilleures des organisations, communales d'abord puis de comté, qui jouent un rôle de premier plan dans la vie économique et sociale de la petite patrie et qui comptent absolument sur l'appui de ce bon éveillé qu'est l'hebdomadaire local.

Edouard HAINS

En Direct...

(Suite de la page 10)

mission à remplir et qu'il se doit de la remplir le mieux possible.

Un centre artistique à Montréal

Enfin, le jeune comédien caresse l'ambition de faire du théâtre à Montréal dans un centre artistique qui prendrait l'importance de ceux de New York ou de Paris. Les comédiens, alors, à son avis, pourraient vivre de leur métier!

Gabriel LANGLAIS

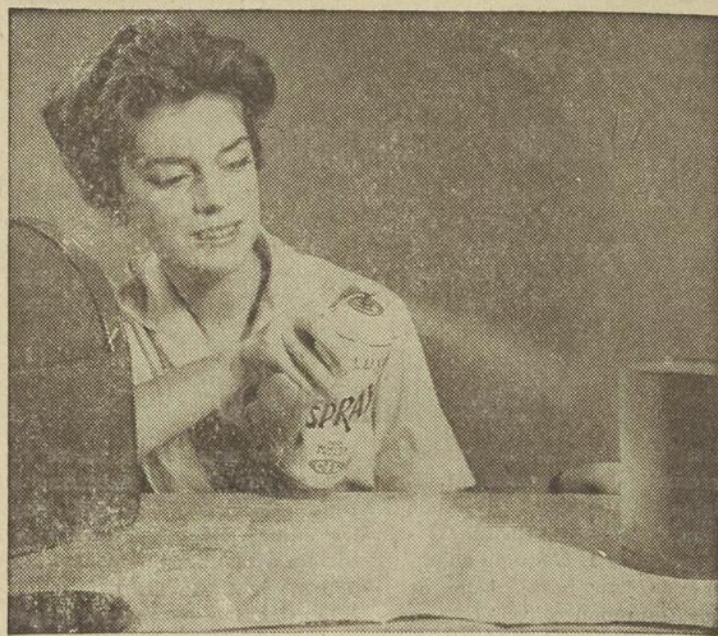
Le journal est aujourd'hui l'une des plus grandes forces sociales du monde.

Avec le sourire

Nos bons domestiques

—Baptiste, vous n'avez pas essuyé ce meuble aujourd'hui?

—Madame devrait bien voir que ce n'est pas de la poussière d'aujourd'hui, il y en a trop épais.



LA BOITE A PAIN, l'intérieur d'un placard, ont besoin d'être peints? Pour ces objets et bien d'autres encore de petites dimensions, rien n'égale la peinture vaporisée à l'aide d'un aérosol. Il suffit d'appuyer sur le poussoir avec régularité et précision. Cette nouvelle façon d'appliquer la peinture inspirera sans doute à la maîtresse de maison des effets décoratifs entièrement nouveaux. Par exemple, un fin nuage de bronze sur fond blanc métamorphosera nombre de petits objets ménagers.

(Gracieuseté C. I. L.)

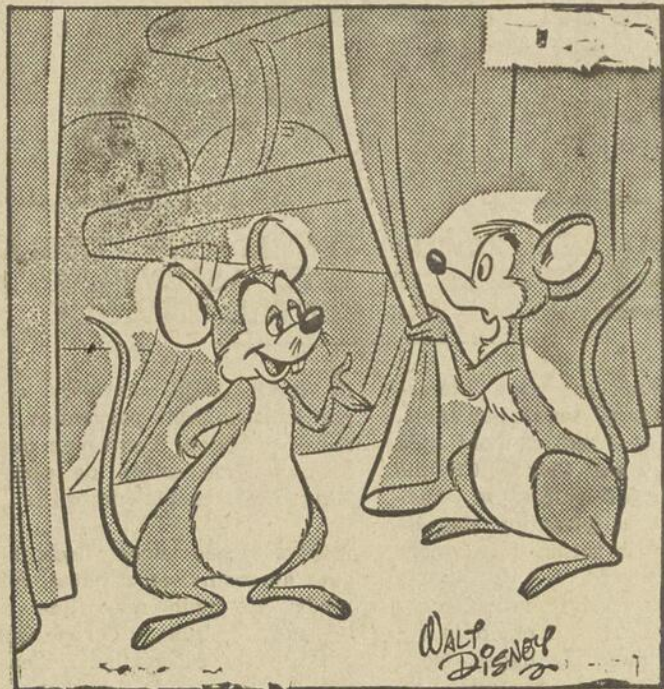
Pouding aux pêches et au pain

6 portions

- 1 tasse de tranches de pêches fraîches
- 2 tasses de lait
- 4 tranches de pain blanc
- beurre amoli
- 2 oeufs
- 2/3 tasse de sucre
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de muscade râpée
- 1/2 c. à thé de vanille
- 1/3 tasse de cassonade
- 1/4 c. à thé de cannelle
- 2 c. à table d'amandes hachés

Blanchir, peler et trancher suffisamment de pêches pour obtenir une tasse. Chauffer le lait. Enlever les croûtes au pain. Tartiner le pain de beurre et couper en cubes de 1/2 pouce; placer dans un plat beurré de 1 1-2 pinte. Battre les oeufs légèrement, leur incorporer le sucre, le sel, la muscade et la vanille. Verser le lait chaud sur les oeufs battus et le tout sur les cubes de pain, dans le plat beurré; ajouter les pêches. Placer à four moyen (350F) jusqu'à ce que le flan soit pris. Un couteau d'argent inséré dans le flan en ressort propre la cuisson terminée — après une heure environ. Pendant la cuisson, combiner la cassonade, la cannelle et les amandes. Saupoudrer sur le dessus du flan cuit et faire dorer sous le grill. Servir chaud avec de la crème.

La joyeuse ménagerie (par Walt Disney)



On est chanceux de vivre dans un cinéma, mais je commence à être dégoûté des noix, des amandes, des arachides et des noix soufflés.



La vérité S.V.P.

Imaginez que cette gravure représente votre femme et votre enfant fuyant votre maison en flammes.

Si quelqu'un vous demandait: Leurs chances d'échapper ne seraient-elles pas meilleures, si votre femme ne s'affolait pas, si elle gardait son sang-froid?

Certainement, serait votre réplique.

Maintenant, supposez que l'on vous demande: Quel fut la cause de l'incendie? Est-ce la faute de quel'un? Est-ce votre faute?

De qui est-ce la faute?

Le Département des Incendies recommande la prudence à toute la population

Du 8 au 14 octobre 1961, se tiendra à Montmagny et à travers tout le pays la Semaine de Prévention des Incendies. C'est un sujet qui ne pouvait laisser indifférentes les autorités locales qui se préoccupent soigneusement d'assurer à la population toute la sécurité nécessaire dans ce domaine.

Le département des Incendies de Montmagny assurera donc cette année encore, l'efficacité de la campagne de Prévention des Incendies. Il fera pratiquer des exercices de sauvetages dans nos écoles et nos institutions, verra à ce que l'équipement de lutte contre le feu soit en parfait ordre, diri-

gera des démonstrations sécuritaires. Mais c'est surtout à la population qu'il incombe de prendre les mesures immédiates pour parer aux dangers d'incendies. Ceux qui auraient

des cheminées défectueuses, par exemples, pourront s'adresser sans retard au département des Incendies qui se fera un plaisir d'en faire l'inspection et d'y apporter les améliorations indiquées. Nos lecteurs trouveront dans cette édition et dans le prochain numéro divers articles se rapportant à cette campagne et nous les incitons vivement à suivre scrupuleusement les conseils avisés qui leur sont communiqués dans les journaux chaque semaine.

Décès de Mme Gédéon Lagueux, a l'âge de 75 ans

A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, vendredi, le 20 septembre 1961, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Eugénie Boucher, épouse en première noce de feu Frs. Dion, en seconde noce de feu Narcisse Gaudreau

et en troisième noce de M. Gédéon Lagueux qui lui survit.

Outre son époux, la regrettée disparue laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: M. et Mme Joseph Dion, de Montmagny; Mme Joseph Dion, née Zoé Plante, de Montmagny, M. et Mme Edmond Dion née Yvette Bouffard, et M. et Mme Arthur Dion née Gisèle Lévesque, de St-Omer. Ses gendres et filles: M. et Mme Oscar Girard née Emma, M. et Mme Antoine Plante née Alice de Montmagny; M. et Mme Ulric Langevin née Rose-Anna, de Ste-Euphémie, M. et Mme Onésime Gauvin née Irène, de Langue doc, Abitibi, Mlle Olivine Dion, de Ste-Euphémie.

Elle laisse également dans le deuil, son frère, M. Ernest Boucher, de Nashua, E.-U. et sa sœur, Mme Adélaïde Bélanger née Rose Boucher, du même endroit. Ses belles-sœurs: Mme Ernest Boucher et Mme Antoine Plante ainsi que Mme Olivine Dion, de St-Raphael.

Elle laisse également plusieurs petits-enfants, neveux, nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu lundi, le 2 octobre, à 9.30 hrs, en l'église de Ste-Euphémie et inhumation au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons funéraires de la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny, laquelle maison fut également chargée de la direction funéraire.

A la famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

exposée aux salons funéraires de la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, à Montmagny, laquelle maison avait été chargée de la direction des funérailles.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Peuple" offre l'expression de ses sincères condoléances.

60ième anniversaire de mariage de M. et Mme Alphonse Morin

Dimanche le 10 septembre dernier avait lieu à St-Pierre de Montmagny, une fête organisée à l'occasion du 60ième anniversaire de mariage de M. et Mme Alphonse Morin, pour cette circonstance une messe fut célébrée à leur résidence suivie d'un banquet.

La messe fut dite par le petit-fils des jubilaires M. l'abbé Gérard Beaudoin, secrétaire de Mgr Bruno Desrochers. Lors du ban-

quet une adresse fut lue par Mme J.-Raymond Bernier (Maria) suivie de quelques allocutions faites par des petits-fils.

Etaient présents à cette fête M. et Mme Solfrid Morin, frère du Jubilaire, Mme Théo. Blais et Mme Alph. Bouffard, sœurs de la Jubilaire ainsi que tous leurs enfants.

A M. et Mme Morin, nous souhaitons bonheur, santé ainsi que plusieurs années encore parmi nous.

Décès de Mlle Angéline Montminy, de St-Francois

A l'hôpital de Ste-Monique les Saules, près de Québec, est décédée, jeudi, le 27 septembre à l'âge de 73 ans et 10 mois, Mlle Angéline Montminy.

La regrettée disparue laisse dans le deuil, ses frères: M. Ls Montminy, M. Eugène Montminy, de St-Francois; ses sœurs: Mme Xavier Maceau (Rose-Anna Montminy), Mlle Albetine Montminy, Mme Laurent Lamontagne (Amada Montminy), tous de St-Francois; Mme Téséphoe Duclos (Léontine Montminy) de St-Tite des Caps; Mme Adélaïde Blais (Clara Montminy), de St-Francois.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Laurent Lamontagne, de St-Francois; M. Adélaïde Blais, de St-Francois; Mme Armandine Martineau, de St-Francois; Mme Eugène Montminy (Alice Boulet), de St-Francois; Mme Alphonse Montminy, de St-Fran-

cois et Mme Estelle Buteau de Québec.

Elle laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces des cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu lundi, le 2 octobre 1961, à 10.00 hrs en l'église de St-Francois, comté de Montmagny et l'inhumation se fit par la suite au cimetière paroissial, dans le lot familial.

M. Maurice Montminy portait la croix tandis que les porteurs du corps étaient MM. Paul-Emile Racine, de St-Tite des Caps; Réal Montminy, René Guimont Marie-Louis Lamontagne, Rosario Montminy, de St-Francois, tous des neveux de la défunte.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis à Montmagny.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Peuple" offre l'expression de ses sincères condoléances.

Décès de M. Charles Bouchard, de St-Pierre

A St-Pierre, comté de Montmagny, dimanche, le 1er octobre 1961, décédait M. Charles Bouchard, époux de feu Léona Gagné. Le défunt était âgé de 79 ans et 8 mois.

Le regretté disparu laisse dans le deuil, ses fils: Antonin, de St-Pierre, et Fernand, de Montréal. Ses filles: la R. Sœur St-Agnès, (Marie-Sara), des RR. SS. du Bon-Pasteur, de Chicoutimi et Mlle Thérèse Bouchard de Pierre. Ses belles-filles: Mme A. Bouchard née Lucie Morin, et Mme F. Bouchard née Irène Dalpé. Il laisse également dans le deuil, une sœur, Mme Philias Martineau

née Philomène, de R.-du-Loup, ses beaux-frères: MM. Philias Martineau de R.-du-Loup, et John Gagné de St-Pierre; une belle-sœur, Mme Rosario Gagné, de St-Pierre.

Le défunt comptait également plusieurs petits-enfants et il laisse également dans le deuil des neveux et nièces ainsi que des cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu mercredi, le 4 octobre, à St-Pierre et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Peuple" offre l'expression de ses sincères condoléances.

Décès de Mme Emile Gaudreau, de Saint-Pierre

A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, jeudi, le 28 septembre 1961, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Wilhelmine Lavergne, épouse de M. Emile Gaudreau, de St-Pierre, qui lui survit.

Outre son époux, la regrettée disparue laisse dans le deuil, ses fils: M. Jean-Louis Gaudreau et M. Paul-Emile Gaudreau, de St-Pierre ainsi que M. Gérard Gaudreau, de Montmagny. Ses filles: Mme Fernand Cloutier (Cécile Gaudreau) et Mme Roger Corbin (Yvette Gaudreau), de Montmagny.

Ses gendres: MM. Fernand Cloutier et Roger Corbin, de Montmagny; ses belles-filles: Mme Jean-Louis Gaudreau (Marguerite Létourneau), de Saint-Pierre; Mme Paul-Emile Gaudreau (Thérèse Blais), de St-Pierre et Mme Gérard Gaudreau (Jeanne Morin), de Montmagny. Elle laisse également dans le deuil, ses sœurs: Mme Gaspard Dumas, de St-Jean Port-Joli; Mme Zéphirin Chouinard, de St-Pierre; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Gaspard Dumas, de St-Jean Port-Joli; M. et Mme Raoul Gaudreau, de Montmagny; M. et Mme Alfred Gaudreau, de Montmagny; M. Henri Laurent, de Montréal et Mme Joseph Gaudreau, de Québec.

Elle laisse également dans le

Les dangers de l'électricité

Nombreux sont les incendies causés par l'électricité, nous a dit le chef de police de Montmagny, M. Laurent Couillard. Rien de surprenant à cela puisque la filerie est la même qu'il y a cinquante ans, alors que seules les ampoules d'éclairage y étaient raccordées. On surcharge les sorties et on fait des installations sans égard à la capacité des fils. Les fusibles sautent... on les remplace par d'autres trop forts... le feu est alors inévitable. Il ne faut jamais raccorder d'appareils sur le même circuit. Il est d'égale danger de passer un fil électrique sous un tapis. Ce sont des conseils que vous ferez bien de garder toujours en mémoire.

Les principaux perfectionnements qu'on apportera aux voitures d'ici 1980 auront trait aux moteurs, boîtes de vitesses, directions et suspensions, et amélioreront l'économie d'utilisation, la commodité, la sécurité et le confort, disent les laboratoires de recherche General Motors.



PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE
ST-THOMAS

COMTE DE MONTMAGNY

La Municipalité de St. Thomas Comté de Montmagny, recevra, au domicile du Secrétaire-Trésorier, jusqu'à 6 hrs p.m. vendredi le 20 octobre 1961, des soumissions cachetées pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égouts, dans l'arrondissement du Bon Conseil, suivant les plans et devis fournis à cet effet.

Un chèque visé, représentant 10% du montant de la soumission doit accompagner chaque soumission.

Les plans et devis, ainsi que les modifications apportées, peuvent être consultés au domicile du Secrétaire-Trésorier, soussigné.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le tout sujet à l'approbation du règlement d'emprunt. Montmagny, ce 6 oct. 1961.

Lucien Masson,
Sec.-Trésorier.



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC

MUNICIPALITE DE LA
PAROISSE DE N.-D. DE
BON-SECOURS DE L'ISLET.

REGLEMENT NO. 98

Règlement concernant la révocation des règlements de prohibition et autorisant la régie des alcools du Québec à émettre des permis.

ATTENDU qu'en raison de la loi de la régie du Québec, il est opportun de révoquer les règlements de prohibition déjà existant dans la municipalité et d'autoriser la régie des alcools du Québec d'émettre suivant la loi des permis.

ATTENDU qu'avis de motion a été donné à la séance régulière du 5 septembre 1961.

EN CONSEQUENCE, il est proposé par M. le conseiller Joseph Deschênes, secondé par M. le conseiller Louis-Georges Cloutier et résolu à l'unanimité des membres conseil présents: que le conseil de la municipalité de la paroisse de N.-D. du Bon-Secours de l'Islet par son règlement No. 98 décrète ce qui suit:

1- Les règlements de prohibition actuellement en vigueur dans la municipalité sont révoqués et la régie des alcools du Québec est autorisée à émettre dans la municipalité des permis suivant la loi de la régie des alcools du Québec.

2- le présent règlement entrera en vigueur après avoir été soumis à l'approbation des électeurs de la municipalité par un REFERENDUM qui sera tenu à la salle municipale du village Bon-Secours de l'Islet, le 9 novembre 1961, de 9 hrs a.m. à 6 hrs p.m. conformément à la loi de tempérance du Québec.

Signé à la session du 2e jour du mois d'octobre 1961.

Ls-Nazaire Pelletier, maire
François Houle, sec.-trés.
Copie conforme au procès verbal par François Houle, sec.



M. Raoul Sirois, donant lundi une conférence au club Richelieu sur la Sécurité Routière.

L'automobile cause plus de 900 morts par année

(M. Sirois)

"Il se tue dans la Province de Québec, bon an, mal an, plus de 900 personnes. Et si l'on vous annonçait ce soir que dans 10 ou 11 ans, que la ville de Montmagny serait complètement disparue avec la population qui l'habite, j'imaginerai que cela créerait un émoi considérable et que l'on prendrait immédiatement les moyens pour protéger la population, déclarait M. R. Sirois, directeur du service de sécurité routière pour la Province de Québec lors d'une causerie prononcée devant les membres du Club Richelieu de Montmagny mardi dernier.

Mais ces morts étant échelonnées durant une période de 10

ans, l'on y porte guère attention. Pourtant dans ces 10 ans, c'est presque le nombre de personnes habitant Montmagny qui seront victimes d'accidents d'automobiles.

Au delà de 95% des accidents qui se produisent sur nos routes de continuer M. Sirois, sont causés par un facteur humain. C'est donc dire que si l'on pouvait enlever ce 95%, il ne resterait que 5% des morts causés par un facteur mécanique.

En terminant la conférencier adressa un message à l'intention des mères de familles, leur demandant d'aider les dirigeants du service de sécurité de la Province, en inculquant à leurs en-

fants des principes de sécurité de base, comme ne pas pas jouer dans la rue ou derrière un camion ou une automobile stationnée car, d'ajouter M. Sirois, avec l'année qui se termine, plus de 25 jeunes enfants seront tués par une voiture faisant marche arrière et sur ce nombre plus de 15 seront écrasés par leurs propres parents. La plupart de ces victimes auraient pu être épargnées, s'il y avait eu la moindre surveillance de la part des parents.

Assistaient également à cette conférence, Son Honneur le maire Ls O. Roy, M. Pélip du service des relations extérieures du Club Automobile de Québec, M. Laurent Couillard, Chef de Police de Montmagny, le constable Wellie Marchand, le Caporal Mercier et l'agent Antonio Bernier de la Police Provinciale, M. Pierre Mercier, propagandiste du Département de la Sécurité Routière au Ministère des Transports et Communications ainsi que les membres de la Presse locale.

R. P.

Théâtre Lafontaine

Dim. Lun. Mar
8, 9, 10 octobre

LA MILLIARDAIRE
Marilyn Monroe,
Yves Montand
En couleurs

Mer. Jeu. Ven. Sam.
11, 12, 13, 14 octobre

DEUX FARFELUS
AU REGIMENT
Andy Griffith

aussi

RAID CONTRE LA
PEGRE

Keth Andes, Maggie Hayes
Gene Evans, Lynn Bari
Jeffrey Stone

Matinée pour Enfants
tous les samedis à 2.30 p.m.

Samedi 7 octobre

MON GRAND
Jane Wyman

Cinéma Taché

Vendredi à Jeudi
6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 oct.

LES TRAVAUX
D'HERCULE
Stee Reeves

Admission \$0.90

aussi

LA MOME AUX
BOUTONS

En Couleurs
Cinémascopie

Avis de Naissances

Le 22 sept. 1961, est née Brigitte, fille de M. et Mme Noël Bélanger de St-Pamphile. Parrain et marraine M. et Mme Raymond Bélanger, oncle et tante. Porteuse, une parente.

Le 23 sept. est né Francis, fils de M. et Mme Rosaire Caron de St-Jean Port-Joli. Parrain et marraine, M. et Mme Antoine Caron, oncle et tante. Porteuse, une parente.

Le 23 sept. est né Mario, fils de M. et Mme Jean-Raymond Tremblay de Ste-Perpétue. Parrain et marraine, M. et Mme Rodrigue MalenGon, oncle et tante. Porteuse, Mlle Carmen Robichaud, tante.

Le 24 sept. est née Denyse, fille de M. et Claude Masson de Montmagny. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Claude Fortin, oncle et tante. Porteuse, Mlle Claudette Fortin, cousine.

Le 24 sept. est née Chantal, fille de M. et Mme Guy Deschênes de St-Omer. Parrain et marraine, M. et Mme François Pellerin, grand'parents. Porteuse, Mme Conrad Godbout, tante.

Le 26 sept. est née Monique, fille de M. et Mme Joachim Gamache de St-Jean Port-Joli. Parrain et marraine M. et Mme Guy Gagnon, oncle et tante. Porteuse, une parente.

Le 26 sept. est née France, fille de M. et Mme Philippe Joncas de St-Damase. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard St-Pierre, grand'parents. Porteuse Mlle Fernande St-Pierre, tante.

Le 27 sept. est née Pauline, filles de M. et Mme Fernand Vachon de St-Just. Parrain et marraine, M. et Mme Francis Vocal, amis de la famille.

Le 27 sept. est né Patrick, fils de M. et Mme Lucien Talbot de St-Paul. Parrain et marraine, M. et Mme Oscar Blais, Oncle et tante. Porteuse, Mme Amédée Blais, grand'mère.

Le 28 sept. est né Jean, fils de M. et Mme Marius Bolduc de St-Raphael. Parrain et marraine, M. et Mme Roland St-Pierre, oncle et tante. Porteuse, Mme Ernest Gaumond, tante.

Le 28 sept. est né Alain, fils de M. et Mme Normand Pelletier de Montmagny. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Pelletier, grand'parents. Porteuse, Mme Jean-Louis Pelletier, tante.

Le 28 sept. est née Louise, fille de M. et Mme J.-Yves Robichaud de Ste-Perpétue. Parrain et marraine, M. et Mme Salomon Thibault, oncle et tante. Porteuse, Mlle Nicole Gaudreau, tante.

Le 29 sept. est né Daniel, fils de M. et Mme Guy Hudon de St-Jean Port-Joli. Parrain et marraine, M. et Mme L.-Denis Caron, oncle et tante. Porteuse, Mme Alphonse Bourgault, tante.

Le 29 sept. est née Chantal, fille de M. et Mme Oliva Godbout de St-Omer. Parrain et marraine, M. et Mme Léonard Mercier, oncle et tante. Porteuse, Mme Oliva Godbout, maman.

A L'HOTEL DE VILLE

2e lecture du règlement 220

Les membres du conseil ont adopté lundi soir, en séance plénière, la deuxième lecture du règlement No. 220 concernant l'installation de soupapes de sureté sur toute entrées d'égoût.

Résolutions de remerciement

Une résolution de remerciement à l'endroit du Dr. Laurent Lizotte, M.P.P., dont la proposition, la semaine dernière avait entraîné un débat, a été adoptée à l'unanimité, lundi dernier. La ville remercie le député pour ses fructueuses démarches auprès du ministère de la Voirie qui ont valu à la municipalité une généreuse subvention pour des travaux d'asphaltage récemment effectués dans nos rues.

Le conseil a également adopté une résolution de remerciement à l'adresse du Ministre des Affaires Municipales, Me René Hamel, pour le chèque de \$129,996. émis à la ville et représentant la participation fédérale et provinciale aux travaux d'hiver exécutés par la ville.

Travaux d'hiver

Le greffier a été autorisé à donner un avis public de la présentation d'un règlement d'emprunt No. 221 concernant les travaux d'hiver dans les municipalités.

Le conseil a également prié la Commission des Affaires municipales de bien vouloir donner son approbation à un renouvellement des emprunts temporaires au montant de \$61,000. approuvés le 21 mars 1961. Le maire et le trésorier ont été autorisés à négocier cet emprunt, sur réception de l'autorisation, à la Banque Provinciale.

Condoléances

Le conseil ayant appris avec regret le décès de l'Hon. Onésime Gagnon, Lieutenant Gouverneur de la Province, exprime ses sincères condoléances à la distinguée famille frappée par le décès de ce grand canadien.



M. P. Normandeau

M. Julien Racine

M. Donat Paquet, ing. p., président de A. Bélanger Limitée, annonce que sa compagnie vient de s'assurer le contrôle de Defrostomatic Company Limited. A la suite de cette transaction, le groupe Racine, à qui appartient la compagnie Defrostomatic, acquiert un intérêt important dans la compagnie Bélanger.

A. Bélanger Limitée, dont les usines sont à Montmagny, Qué., est reconnu depuis 1867 comme fabricant de cuisinières domestiques de haute qualité. Malgré sa fondation relativement récente, la compagnie Defrostomatic de Granby, Qué., a réussi à établir solidement d'un bout à l'autre du pays, et même à l'étranger, la réputation de ses réfrigérateurs et de ses congélateurs domestiques. La fusion de ces deux organismes canadiens-français marque une étape importante dans le programme d'expansion et de diversification de Bélanger.

La direction générale de la compagnie est confiée à M. Paul-D. Normandeau, ing. p., vice-président et directeur général de A. Bélanger Limitée. M. Julien Racine, président de Defrostomatic, devient gérant général de la nouvelle division Defrostomatic.

AVANT L'HIVER VERIFIEZ VOS INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

Département des Incendies, Ville de Montmagny.